

NAKAYAMA[®] PRO



SP9800

042815

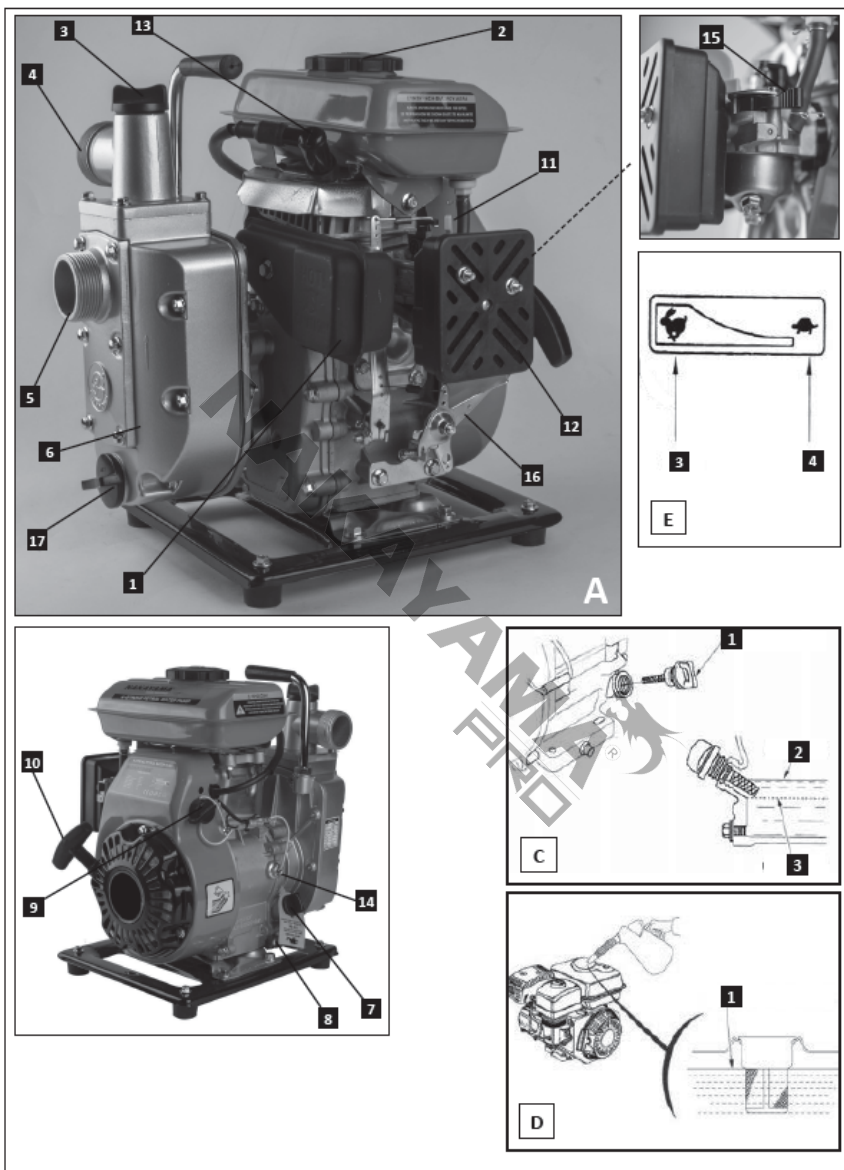
EN IT
EL BG
RO HR
HU



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME





SAFETY INSTRUCTIONS



Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.



Warning: In some cases, the engine is delivered without oil. Add the correct amount of engine oil before using the machine.

Water pump safety

- Read the manual carefully before using the gasoline water pump set.
- Before operating, perform the pre-operation inspection to make your operation on the water pump safer.
- For the sake of safety, be sure not to pump inflammable or corrosive liquids (such as gasoline or acid). Similarly, be sure not to pump corrosive such as seawater, chemical solutions, alkaline liquids (used engine oil, alcohols and honey).
- Locate the water pump on a firm and levelled ground. A sloped or overturned water pump may result in fuel spilled out.
- Operate the water pump in a well-ventilated place without fire resources and keep the water pump at least one meter from other devices.
- Because touching hot parts of the engine may get severe burns when operating the water pump keep children and pets far away from the operating site.
- Master the method to quick stop the water pump; learn manipulation control devices.
- Using the water pump without following the instructions in the manual must be avoided.

Warning: Gasoline is extremely flammable and explosive in certain conditions.

- Filling gasoline in a well-ventilated place with a stalled engine. In gasoline filling and storage sites, be sure there are no smoking and fire resources such as flame, fire spark and so on.
- Do not spill gasoline out of the tank. After filling, make sure to tighten the fuel tank cap.
- When filling, avoid spilling gasoline out, for spilled gasoline and gasoline vapour is prone to ignite. Once gasoline is spilled out, make sure to wipe it up before operation.
- Do not run the engine in an enclosed room and poor-ventilated place, since exhaust emissions from the engine contain toxic carbon monoxide (CO), which may make people lose consciousness even lead to death.

Safety label location

Safety labels indicate potential danger to result in severe accidents. Read carefully the instructions here with respect to safety labels and safety precautions. If safety labels become illegible or lost, contact your dealer for a new one.

TECHNICAL DATA

Engine type	Air-cooled, 4-stroke
Displacement/Power	97 cc/2.5 hp
Maximum flow rate	170 L/min
Maximum head	15 m
Diameter of pipe	1"½x1"½

MAIN PARTS (Pictures A, B)

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1. Muffler | 11. Choke lever |
| 2. Fuel filler cap | 12. Air cleaner/filter |
| 3. Priming water filler cap | 13. Spark plug cable/
spark plug |
| 4. Discharge port | 14. Oil level sensor/
protection system |
| 5. Suction port | 15. Fuel valve lever |
| 6. Pump | 16. Throttle lever |
| 7. Oil filler cap/dipstick | 17. Water drain plug |
| 8. Oil drain plug | |
| 9. ON/OFF (engine) switch | |
| 10. Starter grip | |

Pre-operation preparation

Connecting the water inlet pipe

Use commercially available hose, hose joint and clamp. The water inlet hose must be of continuous and be non-folded. The length of the hose should be as the same as or not more than that required. In this case, not far away from the surface of water supply, the water pump will arrive its optimal performance. Self-suction time varies with the length of the water inlet hose with a hose clamp, shown in the diagram below.

Caution: Before pumping, install the filter securely to the end of the water inlet hose. The filtrates any impurity, which may produce passage jam to damage impellers.

Be sure to install the hose joint and clamp well so as to prevent from air leaks and pumping performance drop; loose water inlet hose will decrease the water pump performance and self-suction ability.

Note: tighten the hose clamp to avoid falling off under high pressure.

Connecting the water outlet hose

Use commercially available hose, hose joint and clamp. A short hose with a big diameter is the best. A long hose with small diameter will increase flowing resistance and decrease the power output of the water pump.

Engine oil and fuel check

Picture C: (1) Filler Cap/Dipstick (2) Upper Limit (3) Lower Limit

Picture D: (1) Maximum Fuel Level

The quality of the engine oil is one of the key factors in deciding engine performance and service life. Not apply filthy engine oil or vegetable oil.

Be sure to check engine oil level with the engine stalled and stand vertically in level ground.

Use 4-stroke gasoline engine oil or engine oil equivalent in quality with SF, SG from API. Oil viscosity varies with average temperature, so engine oil with proper velocity in accordance with your region temperature. Other viscosities shown in the chart may be used when the average temperature in your area is within the indicated range.

- a) Remove the oil filler cap/dipstick and wipe it clean,
- b) Insert the filler cap/dipstick into the oil filler neck, but do not screw it in,
- c) If the level is low, fill to the top of the oil filler neck with the recommended oil.

Notice: Running the engine with insufficient oil can cause serious engine damage.

1. Remove the filler cap check fuel level.
2. Refill the tank if the fuel level is low. Do not fill above the shoulder of the fuel strainer.

Warning:

- Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions.
- Refuel in a well ventilated area with the engine stopped. Do not smoke or allow flames or sparks in the area where the engine id refuelled or where gasoline is stored.
- Do not overfill the fuel when refuelling. Spilled fuel or fuel vapour may ignite. If any fuel is spilled, make sure the area is dry before starting the engine.
- Avoid repeated or prolonged contact with skin or breathing of vapour.

KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN!

Use unleaded gasoline with a pump octane rating of 95 or higher.

This engine is designed to operate on unleaded gasoline. Unleaded gasoline produces fewer engine and spark plug deposits and extends exhaust life.

Warning: Fuel can damage paint and some types of plastic. Be careful not to spill fuel when filling your tank. Damage caused by spilling fuels not covered under warranty.

Never use stale or contaminated gasoline or oil/gasoline mixture. Avoid getting dirt or water in the fuel tank. Occasionally you may hear light “spark knock” or “pinging” (metallic rapping noise) while operating under heavy loads. This in no cause for concern.

If spark knock or pinging occurs at a steady engine speed, under normal load, change brands of gasoline. If spark knock or pinging persists, see an authorized water pump dealer.

Warning: Running the engine with persistent spark knock or pinging can cause engine damage. Running the engine with persistent spark knock or pinging is misuse.

Checking the air cleaner filter element check

Loosen the wing nut and remove the air cleaner cover.
Check the air cleaner element to be sure it is clean and in good condition.
Clean or replace the element if necessary.

Warning: Never run the engine without the air cleaner. Rapid engine wear will result from contaminants, such as dust and dirt being drawn into the engine.

Water capacity check in the pump

Before operating the pump, make sure to fill the pump with enough water.

CAUTION: Do not try to run the engine without water inside, otherwise the pump will become overheated. Prolonged running of the pump without water will damage the pump gasket. If the water in the pump is used up, stall the engine at once and fill the pump once it cools down.

Starting the engine

Picture E: (3) High (4) Low

1. Turn the fuel valve ON.
2. Close the choke lever.

Do not use the choke if the engine is warm or the ambient temperature is high.

3. Turn the engine switch to the ON position.
4. Move the throttle lever downward slightly, just past the idle position.
5. Pull the starter grip lightly resistance is felt, then pull it briskly.

Warning: Do not allow the starter grip to snap back against the engine. Return it slowly to prevent damage to the starter.

Starting up in plateau regions

In plateau or regions with high altitude, standard carburettor produces over-dense combination of fuel air, resulting in decreased engine performance and increased fuel consumption. To keep the engine with high performance, install a carburettor main spray nozzle and readjust the adjusting screw for idle speed. Using in plateau regions frequently with an altitude of over 1800m contact your dealer for replace the carburettor and make adjustment in advance. Even though a proper carburettor spray nozzle is installed in the engine, the power output of the engine will drop about 3.5% with every 305mmis increase in altitude. If carburettor replacement and adjustment is not done, the “plateau-effect” will be more severe than that done.

OPERATION

Use the water pump in regions with lower altitude than that the carburettor spray nozzle is applicable, the engine performance will decrease and become overheated, and over- thin combination of fuel and air produce may cause severe damage of the engine.

1. Start and warm up the engine, and then open choke gradually.
2. Set the throttle valve in accordance with specified rational speed.

Stopping the engine

In case of emergency:

To stop the engine in an emergency, turn the engine switch to the OFF position.

In normal use:

1. Move the throttle lever to the SLOW position
2. Turn the engine switch to the OFF position
3. Turn the fuel valve OFF.

MAINTENANCE

To keep the water pump at optimal performance, check and adjustment on it periodically is necessary. Regular maintenance and service may extend its service life obviously. The Maintenance Schedule below specifies how often you should have your water pump served, and what things need attention.

Warning:

Before maintenance and service, stall the engine. If maintaining when the engine runs, make sure to perform any check in a well-ventilated area.

Exhaust emissions from the engine contains toxic carbon monoxide (CO), which may cause loss of consciousness and even life.

Caution: If the water pump is applied to pump sea water, please pump freshwater immediate! Instead after pumping sea water so as to diminish sign of corrosion and to make away sea water deposit.

Changing the engine oil

Drain the oil while the engine is still warm to assure rapid and complete draining.

1. Remove the oil filler cap/ dip stick and drain plug to drain the oil.
2. Reinstall the drain plug and tighten securely.
3. Refill with the recommended oil to the specified level

Engine oil tank capacity: 0.35Littres

Dispose of used motor oil in a manner that is compatible with the environment.

We suggest you take it in a sealed container to your local recycling centre or service station for reclamation.

Do not throw it in the trash or pour it on the ground.

Air Cleaner maintenance instructions

A dirty air cleaner will restrict air flow to the carburettor. To prevent carburettor malfunction, service the air cleaner regularly. Service more frequently when operating the pump in extremely dusty areas.

Warning: Never use gasoline or low flash point solvents for cleaning the air cleaner element. A fire or explosion could result.

Never run the engine without the air cleaner. Rapid engine wear will result from contaminants, such as dust and dirt being drawn into the engine.

1. Unscrew the wing nut, remove the air cleaner cover and remove the foam element.
2. Wash the element in solution of household detergent and warm water, then rinse thoroughly, or wash in non-flammable or high flash point solvent. Allow the element to dry thoroughly.
3. Soak the element in dean engine oil and squeeze out the excess oil. The engine will smoke during initial start-up if too much oil is left in the element.
4. Reinstall the air cleaner element and the cover.

Spark plug maintenance instructions

In order to service the spark plug, you will need a spark plug wrench (commercially available).

Recommended spark plug: F7TC/F7RTC

To ensure proper engine operation, the spark plug must be properly gapped and free of deposits.

Warning: If the engine has been running, the muffler will be very hot. Be careful not to touch the muffler.

1. Remove the spark plug cap.
2. Clean any dirt from around the spark plug base.
3. Use a spark plug wrench to remove the spark plug.
4. Visually inspect the spark plug. Discard it if the insulator is cracked or chipped. Clean the spark plug with a wire brush if it is to be reused.
5. Measure the plug gap with a feeler gauge. Correct as necessary by carefully bending the side electrode. The gap should be: (0.70-0.80mm)
6. Check that the spark plug washer is in good condition, and thread the spark plug in by hand to prevent cross-threading.

After the spark plug is seated, tighten with a spark plug wrench to compress the washer.

If installing a new spark plug, tighten 1/2 turn after the spark plug seats to compress the washer. If reinstalling a used spark plug, tighten 1/8-1/4 turn after the spark plug seats to compress the washer.

Notice: The spark plug must be securely tightened.

An improperly tightened spark plug can become very hot and could damage the engine.

Never use spark plugs which have an improper heat range. Use only the recommended spark plugs or equivalent.

TRANSPORTATION / STORAGE

Warning: To avoid a fire, make sure to cool the water pump down thoroughly before transportation or storage in room.

Transport the water pump with the fuel cock turned off, besides, keep it horizontal to prevent fuel from spilling. Spilled gasoline and gasoline vapour may ignite.

1. Make sure the storage site for the water pump is dry and clean.
2. Clean the water pump inside.

If the water pump is used to pump water mud, sand or heavy debris, deposit of such may remain inside it. Before storage, operate the water pump to suck into fresh water to wash, otherwise impeller may be damaged once reuse. Finishing wash, drive off the water drain plug, then empty the water in the pump thoroughly, and reinstall the water drain plug.

3. Empty fuel inside the fuel tank.
 - a. Set the fuel cock to OFF, drive off the fuel drain plug of the carburettor floater room, drain out the fuel in the carburettor. Hold drained gasoline in a proper container.
 - b. Set the fuel cock to ON.
 - c. Reinstall the fuel drain plug of the carburettor floater room.
4. Replace engine oil.
5. Dismantle the spark plug, and fill clean specified engine oil into the cylinder about one soup spoon. Turn the engine several times to distribute oil evenly and then reinstall the spark plug.
6. Pull the starter handle until feel anti- action, and then continues pulling until the triangle mark on the starter wheel lines up with the starter screw hole. In this location, both the air inlet and exhaust valve s are closed, which may prevent the engine inside rusting.
7. Cover the water pump to protect from dust.

TROUBLESHOOTING

Engine cannot start

Check according to the following:

1. Check if there is enough fuel.
2. Check if the fuel cock is turned on.
3. Check if the enters the carburettor. in the case that the fuel cook id turned on, check through dismantle the fuel drain plug at the bottom of the carburettor.

Warning: If fuel is spilled, be sure to wipe it dry before checking the spark plug and starting up the engine, otherwise spilled fuel or fuel vapour may ignite.

4. Check if the engine switch is at ON.
5. Check if there is enough engine oil in the crankcase.
6. Check if there is spark plug spark.
 - a. Dismantle the spark plug cap. Clear away dirt around the spark plug, and then dismantle it.
 - b. Install the spark plug into the spark plug cap.
 - c. Set the engine plug into the spark plug cap.
 - d. Earth the aide electrode by touching the engine, pull the kick-starter to check if there is spark.
 - e. If no spark, please start the engine according to "STARTING UP" in the manual.
7. If the engine still cannot start, contact your dealer for help.

Water pump cannot pump

Check according to the following:

1. Check if there is enough water.
2. Check if the filter is clogged.
3. Check if the hose clamp is tighten securely.
4. Check if the water hose id damaged.
5. Check if suction height required is too high.
6. If the water pump still cannot pump water, please contact your dealer for help.

** The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.*

** To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.*

** Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.*

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Avvertenza: leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'unità, lesioni personali e/o danni alla proprietà. Conservare il manuale in un luogo sicuro per riferimento futuro.



Avvertenza: in alcuni casi, il motore viene consegnato senza olio. Aggiungere la quantità corretta di olio motore prima di utilizzare la macchina.

Sicurezza della pompa dell'acqua

- Leggere attentamente il manuale prima di utilizzare il set pompa acqua a benzina.
- Prima dell'uso, eseguire l'ispezione pre-funzionamento per rendere più sicuro il funzionamento della pompa dell'acqua.
- Per motivi di sicurezza, assicurarsi di non pompare liquidi infiammabili o corrosivi (come benzina o acido). Allo stesso modo, assicurarsi di non pompare sostanze corrosive come acqua di mare, soluzioni chimiche, liquidi alcalini (olio motore usato, alcoli e miele).
- Posizionare la pompa dell'acqua su un terreno solido e livellato. Una pompa dell'acqua inclinata o capovolta può causare la fuoriuscita di carburante fuoriuscita di carburante.
- Azionare la pompa dell'acqua in un luogo ben ventilato, privo di fonti di incendio, e mantenerla ad almeno un metro di distanza da altri dispositivi.
- Poiché il contatto con le parti calde del motore può causare gravi ustioni durante il funzionamento della pompa dell'acqua, tenere i bambini e gli animali domestici lontani dal luogo di funzionamento.
- Padroneggiare il metodo per arrestare rapidamente la pompa dell'acqua; imparare a utilizzare i dispositivi di controllo.
- È necessario evitare di utilizzare la pompa dell'acqua senza seguire le istruzioni riportate nel manuale.

Avvertenza: la benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva in determinate condizioni.

- Rifornire di benzina in un luogo ben ventilato con il motore spento. Nei luoghi di rifornimento e stoccaggio della benzina, assicurarsi che non vi siano fonti di fumo e fuoco come fiamme, scintille e così via.
- Non versare benzina fuori dal serbatoio. Dopo il rifornimento, assicurarsi di serrare il tappo del serbatoio del carburante.
- Durante il rifornimento, evitare di versare benzina, poiché la benzina versata e i vapori di benzina sono facilmente infiammabili. Una volta versata la benzina, assicurarsi di pulirla prima dell'uso.
- Non avviare il motore in ambienti chiusi e poco ventilati, poiché i gas di scarico del motore contengono monossido di carbonio (CO) tossico, che può causare perdita di coscienza e persino la morte.

Posizione dell'etichetta di sicurezza

Le etichette di sicurezza indicano potenziali pericoli che possono causare gravi incidenti. Leggere attentamente le istruzioni riportate qui relative alle etichette di sicurezza e alle precauzioni di sicurezza. Se le etichette di sicurezza diventano illeggibili o vengono smarrite, contattare il proprio rivenditore per ottenerne di nuove.

DATI TECNICI

Tipo di motore	Raffreddato ad aria, 4 tempi
Cilindrata/Potenza	97 cc/2.5 hp
Portata massima	170 L/min
Prevalenza massima	15 m
Diametro del tubo	1"½x1"½

PARTI PRINCIPALI (Figure A, B)

1. Marmitta
2. Tappo del serbatoio carburante
3. Tappo di riempimento acqua di adescamento
4. Porta di scarico
5. Porta di aspirazione
6. Pompa
7. Tappo di riempimento olio/astina di livello
8. Tappo di scarico dell'olio
9. Interruttore ON/OFF (motore)
10. Maniglia di avviamento
11. Leva dello starter
12. Filtro dell'aria
13. Cavo candela/candela
14. Sensore livello olio/sistema di protezione
15. Leva valvola carburante
16. Leva dell'acceleratore
17. Tappo di scarico dell'acqua

Preparazione pre-funzionamento

Collegamento del tubo di ingresso dell'acqua

Utilizzare tubi flessibili, giunti e fascette disponibili in commercio. Il tubo di ingresso dell'acqua deve essere continuo e non piegato. La lunghezza del tubo deve essere uguale o inferiore a quella richiesta. In questo caso, non lontano dalla superficie dell'approvvigionamento idrico, la pompa dell'acqua raggiungerà le sue prestazioni ottimali. Il tempo di autoaspirazione varia a seconda della lunghezza del tubo di ingresso dell'acqua con una fascetta, come mostrato nel diagramma sottostante.

Attenzione: prima di avviare il pompaggio, installare saldamente il filtro all'estremità del tubo di aspirazione dell'acqua.

Il filtro trattiene eventuali impurità che potrebbero causare un blocco del passaggio e danneggiare le giranti. Assicurarsi di installare correttamente il giunto e la fascetta del tubo flessibile per evitare perdite d'aria e cali di prestazioni di pompaggio; un tubo di ingresso dell'acqua allentato ridurrà le prestazioni della pompa dell'acqua e la capacità di autoaspirazione.

Nota: stringere il morsetto del tubo flessibile per evitare che si stacchi sotto alta pressione.

Collegamento del tubo di scarico dell'acqua

Utilizzare tubi flessibili, giunti e fascette disponibili in commercio. È preferibile utilizzare un tubo flessibile corto con un diametro grande. Un tubo flessibile lungo con un diametro piccolo aumenterà la resistenza al flusso e diminuirà la potenza erogata dalla pompa dell'acqua.

Controllo dell'olio motore e del carburante

Figura C: (1) Tappo di riempimento/astina di livello (2) Limite superiore (3).

Limite inferiore Figura D: (1) Livello massimo del carburante.

La qualità dell'olio motore è uno dei fattori chiave che determinano le prestazioni e la durata del motore. Non utilizzare olio motore sporco o olio vegetale.

Assicurarsi di controllare il livello dell'olio motore con il motore spento e in posizione verticale su un terreno pianeggiante. Utilizzare olio per motori a benzina a 4 tempi o olio motore di qualità equivalente con SF, SG da API. La velocità dell'olio varia in base alla temperatura media, quindi utilizzare olio motore con velocità adeguata alla temperatura della propria regione. È possibile utilizzare altre viscosità indicate nella tabella quando la temperatura media nella propria zona rientra nell'intervallo indicato.

- Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio/l'astina di livello e pulirlo.
- Inserire il tappo di riempimento/l'astina di livello nel bocchettone di riempimento dell'olio, ma non avvertirlo.
- Se il livello è basso, riempire fino al collo di riempimento con l'olio raccomandato.

Avviso: il funzionamento del motore con una quantità insufficiente di olio può causare gravi danni al motore.

- Rimuovere il tappo di riempimento e controllare il livello del carburante.
- Riempire il serbatoio se il livello del carburante è basso. Non riempire oltre il bordo del filtro del carburante.

Avvertenza:

- La benzina è estremamente infiammabile ed è esplosiva in determinate condizioni.
- Rifornire in un'area ben ventilata con il motore spento. Non fumare né permettere fiamme o scintille nell'area in cui viene rifornito il motore o in cui è conservata la benzina.
- Non riempire eccessivamente il serbatoio durante il rifornimento. Il carburante versato o i vapori di carburante possono incendiarsi. Se viene versato del carburante, assicurarsi che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.
- Evitare il contatto ripetuto o prolungato con la pelle o l'inalazione dei vapori.

TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI!

Utilizzare benzina senza piombo con un numero di ottani pari o superiore a 95.

Questo motore è progettato per funzionare con benzina senza piombo. La benzina senza piombo produce meno depositi nel motore e sulle depositi sulle candele e prolunga la durata dello scarico.

Avvertenza: il carburante può danneggiare la vernice e alcuni tipi di plastica. Fare attenzione a non versare carburante durante il rifornimento. I danni causati dal versamento di carburante non sono coperti dalla garanzia. Never use stale or contaminated gasoline or oil/gasoline mixture. Avoid getting dirt or water in the fuel tank. Non utilizzare mai benzina stantia o contaminata o miscele di olio/benzina. Evitare che sporcizia o acqua entrino nel serbatoio del carburante. Occasionalmente è possibile udire un leggero “battito in testa” o “ping” (rumore metallico) durante il funzionamento con carichi pesanti. Non c'è motivo di preoccuparsi. Se si verificano battiti in testa o picchiettii a regime costante del motore, con carico normale, cambiare marca di benzina. Se i battiti in testa o i picchiettii persistono, rivolgersi a un rivenditore autorizzato di pompe dell'acqua.

Avvertenza: il funzionamento del motore con battito in testa o ping persistenti può causare danni al motore. Il funzionamento del motore con battito in testa o ping persistenti costituisce un uso improprio.

Controllo dell'elemento filtrante del filtro dell'aria

Allentare il dado ad alette e rimuovere il coperchio del filtro dell'aria.

Controllare l'elemento del filtro dell'aria per assicurarsi che sia pulito e in buone condizioni.

Pulire o sostituire l'elemento se necessario.

Avvertenza: non azionare mai il motore senza il filtro dell'aria. L'ingresso di contaminanti, come polvere e sporcizia aspirati nel motore.

Controllo della capacità d'acqua nella pompa

Prima di azionare la pompa, assicurarsi di riempirla con una quantità sufficiente di acqua.

ATTENZIONE: non cercare di avviare il motore senza acqua all'interno, altrimenti la pompa si surriscalderebbe. Il funzionamento prolungato della pompa senza acqua danneggerà la guarnizione della pompa. Se l'acqua nella pompa è esaurita, spegnere immediatamente il motore e riempire la pompa una volta che si è raffreddata.

Avvio del motore

Figura E: (3) Alta (4) Bassa

1. Aprire la valvola del carburante.
2. Chiudere la leva dello starter.

Non utilizzare lo starter se il motore è caldo o la temperatura ambiente è elevata.

3. Portare l'interruttore del motore in posizione ON.
4. Spostare leggermente la leva dell'acceleratore verso il basso, appena oltre la posizione di minimo.
5. Tirare leggermente la manopola di avviamento fino a sentire una resistenza, quindi tirarla con decisione.

Avvertenza: non lasciare che la manopola dell'avviamento ritorni bruscamente contro il motore. Riportarla lentamente per evitare danni al motorino di avviamento.

Avviamento in zone di alta quota

In altipiani o regioni ad alta quota, il carburatore standard produce una miscela di carburante e aria troppo densa, con conseguente diminuzione delle prestazioni del motore e aumento del consumo di carburante. Per mantenere le elevate prestazioni del motore, installare un ugello di spruzzo principale del carburatore e regolare nuovamente la vite di regolazione del minimo. Se si utilizza frequentemente il veicolo in altipiani con un'altitudine superiore a 1800 m, contattare il concessionario per sostituire il carburatore ed effettuare la regolazione in anticipo. Anche se nel motore è installato un ugello di spruzzo del carburatore adeguato, la potenza erogata dal motore diminuirà di circa il 3,5% ogni 305 mm di aumento di altitudine. Se non si procede alla sostituzione e alla regolazione del carburatore, l'“effetto altipiano” sarà più grave di quello ottenuto.

FUNZIONAMENTO

Se si utilizza la pompa dell'acqua in regioni con altitudini inferiori a quelle per cui è previsto l'uso dell'ugello del carburatore, le prestazioni del motore diminuiranno e si verificherà un surriscaldamento; inoltre, una miscela troppo povera di carburante e aria può causare gravi danni al motore.

1. Avviare e riscaldare il motore, quindi aprire gradualmente lo starter.
2. Impostare la valvola a farfalla in base alla velocità razionale specificata.

Arresto del motore

In caso di emergenza:

Per arrestare il motore in caso di emergenza, portare l'interruttore del motore in posizione OFF. In condizioni di utilizzo normale:

1. Spostare la leva dell'acceleratore in posizione SLOW.
2. Portare l'interruttore del motore in posizione OFF
3. Chiudere la valvola del carburante.

MANUTENZIONE

Per mantenere la pompa dell'acqua in condizioni ottimali, è necessario controllarla e regolarla periodicamente. Una manutenzione e un'assistenza regolari possono prolungarne notevolmente la durata. Il programma di manutenzione riportato di seguito specifica la frequenza con cui è necessario sottoporre la pompa dell'acqua a manutenzione e gli aspetti a cui prestare attenzione.

Avvertenza:

Prima di eseguire la manutenzione e l'assistenza, spegnere il motore. Se si esegue la manutenzione a motore acceso, assicurarsi di eseguire qualsiasi controllo in un'area ben ventilata.

I gas di scarico del motore contengono monossido di carbonio (CO) tossico, che può causare perdita di coscienza e persino la morte.

Attenzione: se la pompa dell'acqua viene utilizzata per pompare acqua di mare, pompare immediatamente acqua dolce! Dopo aver pompato acqua di mare, per ridurre i segni di corrosione e rimuovere i depositi di acqua di mare.

Cambio dell'olio motore

Scaricare l'olio mentre il motore è ancora caldo per garantire uno scarico rapido e completo.

1. Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio/l'astina di livello e il tappo di scarico per scaricare l'olio.
2. Reinstallare il tappo di scarico e serrarlo saldamente.
3. Riempire con l'olio raccomandato fino al livello specificato

Capacità del serbatoio dell'olio motore: 0,35 litri

Smaltire l'olio motore usato in modo compatibile con l'ambiente.

Ti consigliamo di portarlo in un contenitore sigillato al centro di riciclaggio locale o alla stazione di servizio per il recupero.

Non gettarlo nella spazzatura né versarlo sul terreno.

Istruzioni per la manutenzione del filtro dell'aria

Un filtro dell'aria sporco limiterà il flusso d'aria al carburatore. Per evitare il malfunzionamento del carburatore, effettuare regolarmente la manutenzione del filtro dell'aria. Effettuare la manutenzione più frequentemente quando si utilizza la pompa in aree estremamente polverose.

Avvertenza: non utilizzare mai benzina o solventi a basso punto di infiammabilità per pulire l'elemento del filtro dell'aria.

Potrebbe verificarsi un incendio o potrebbe verificarsi un'esplosione.

Non azionare mai il motore senza il filtro dell'aria. L'ingresso di contaminanti, quali polvere e sporcizia aspirati nel motore.

1. Svitare il dado ad alette, rimuovere il coperchio del filtro dell'aria e rimuovere l'elemento in schiuma.
2. Lavare l'elemento in una soluzione di detergente domestico e acqua calda, quindi risciacquare accuratamente, oppure lavare in un solvente non infiammabile o con alto punto di infiammabilità. Lasciare asciugare completamente l'elemento.
3. Immergere l'elemento in olio motore pulito e strizzarlo per eliminare l'olio in eccesso. Se nell'elemento rimane troppo olio, il motore emetterà fumo durante l'avvio iniziale.
4. Reinstallare l'elemento del filtro dell'aria e il coperchio.

Istruzioni per la manutenzione delle candele

Per eseguire la manutenzione delle candele, è necessario un chiave per candele (disponibile in commercio).

Candela consigliata: F7TC/F7RTC

Per garantire il corretto funzionamento del motore, la candela deve avere una distanza corretta tra gli elettrodi ed essere priva di depositi.

Attenzione: se il motore è stato in funzione, la marmitta sarà molto calda. Fare attenzione a non toccarla.

1. Rimuovere il cappuccio della candela.
2. Pulire lo sporco intorno alla base della candela.
3. Utilizzare una chiave per candele per rimuovere la candela.
4. Ispezionare visivamente la candela. Se l'isolante è crepato o scheggiato, smaltirla. Pulire la candela con una spazzola metallica se deve essere riutilizzata.
5. Misurare la distanza tra gli elettrodi con uno spessore. Se necessario, correggere piegando con cautela l'elettrodo laterale. La distanza deve essere compresa tra 0,70 e 0,80 mm.
6. Verificare che la rondella della candela sia in buone condizioni e avvitare la candela a mano per evitare di danneggiare la filettatura.

Dopo aver inserito la candela, serrare con una chiave per candele per comprimere la rondella.

Se si installa una nuova candela, serrare di 1/2 giro dopo averla inserita per comprimere la rondella. Se si reinstalla una candela usata, serrare di 1/8-1/4 di giro dopo averla inserita per comprimere la rondella.

Avviso: la candela deve essere serrata saldamente.

Una candela serrata in modo improprio può surriscaldarsi e danneggiare il motore.

Non utilizzare mai candele con un intervallo termico non corretto. Utilizzare solo candele raccomandate o equivalenti.

TRASPORTO/CONSERVAZIONE

Avvertenza: per evitare incendi, assicurarsi di raffreddare completamente la pompa dell'acqua prima del trasporto o della lo stoccaggio in ambiente chiuso.

Trasportare la pompa dell'acqua con il rubinetto del carburante chiuso e mantenerla in posizione orizzontale per evitare fuoriuscite di carburante. La benzina versata e i vapori di benzina possono incendiarsi.

1. Assicurarsi che il luogo di conservazione della pompa dell'acqua sia asciutto e pulito.
2. Pulire l'interno della pompa dell'acqua.

Se la pompa dell'acqua viene utilizzata per pompare fango, sabbia o detriti pesanti, all'interno potrebbero rimanere dei depositi. Prima di riporla, azionare la pompa dell'acqua per aspirare acqua fresca e lavarla, altrimenti la girante potrebbe danneggiarsi al riutilizzo. Terminato il lavaggio, rimuovere il tappo di scarico dell'acqua, quindi svuotare completamente l'acqua dalla pompa e reinstallare il tappo di scarico dell'acqua.

3. Svuotare il carburante all'interno del serbatoio.

a. Impostare il rubinetto del carburante su OFF, svitare il tappo di scarico del carburante della camera del galleggiante del carburatore e scaricare il carburante dal carburatore. Conservare la benzina scaricata in un contenitore adeguato.

b. Impostare il rubinetto del carburante su ON.

c. Reinstallare il tappo di scarico del carburante della camera del galleggiante del carburatore.

4. Sostituire l'olio motore.

5. Smontare la candela e versare circa un cucchiaino da minestra di olio motore pulito e specifico nel cilindro. Girare il motore più volte per distribuire l'olio in modo uniforme, quindi rimontare la candela.

6. Tirare la maniglia di avviamento fino a sentire una resistenza, quindi continuare a tirare fino a quando il segno triangolare sulla ruota di avviamento non si allinea con il foro della vite di avviamento. In questa posizione, sia la valvola di aspirazione che quella di scarico sono chiuse, il che può impedire la formazione di ruggine all'interno del motore.

7. Coprire la pompa dell'acqua per proteggerla dalla polvere.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Il motore non si avvia

Controllare quanto segue:

1. Controllare che ci sia abbastanza carburante.
2. Controllare che il rubinetto del carburante sia aperto.
3. Controllare se il carburante entra nel carburatore. Nel caso in cui il carburante sia acceso, controllare smontando il tappo di scarico del carburante nella parte inferiore del carburatore.

Avvertenza: se viene versato del carburante, assicurarsi di asciugarlo prima di controllare la candela e avviare il motore, altrimenti il carburante versato o i vapori di carburante potrebbero incendiarsi.

4. Controllare che l'interruttore del motore sia in posizione ON.
5. Controllare che ci sia abbastanza olio motore nel carter.
6. Controllare se la candela produce scintille.
 - a. Smontare il cappuccio della candela. Rimuovere lo sporco intorno alla candela, quindi smontarla.
 - b. Installare la candela nel cappuccio della candela.
 - c. Inserire la candela del motore nel cappuccio della candela.
 - d. Collegare l'elettrodo ausiliario a terra toccando il motore, tirare il kick-starter per verificare se c'è scintilla.
 - e. Se non c'è scintilla, avviare il motore secondo le istruzioni riportate nella sezione "AVVIAMENTO" del manuale.
7. Se il motore continua a non avviarsi, contattare il proprio rivenditore per assistenza.

La pompa dell'acqua non funziona

Controllare quanto segue:

1. Controllare che ci sia acqua a sufficienza.
2. Controllare se il filtro è intasato.
3. Controllare se la fascetta stringitubo è ben serrata.
4. Controllare se il tubo dell'acqua è danneggiato.
5. Controllare se l'altezza di aspirazione richiesta è troppo elevata.
6. Se la pompa dell'acqua continua a non funzionare, contattare il proprio rivenditore per assistenza.

** Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.*

** Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.*

** Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.*

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της μονάδας, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.



Προειδοποίηση: Σε ορισμένες περιπτώσεις, ο κινητήρας παραδίδεται χωρίς λάδι. Προσθέστε τη σωστή ποσότητα λαδιού κινητήρα πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.

Ασφάλεια αντλίας νερού

- Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε την αντλία νερού βενζίνης
- Πριν από τη λειτουργία, εκτελέστε διαδικασία ελέγχου πριν από τη λειτουργία, για να κάνετε ασφαλέστερη τη λειτουργία σας στην αντλία νερού.
- Για λόγους ασφαλείας, βεβαιωθείτε ότι δεν αντλούνται εύφλεκτα ή διαβρωτικά υγρά (όπως είναι η βενζίνη ή τα οξέα). Ομοίως, βεβαιωθείτε ότι δεν αντλούνται διαβρωτικά υγρά όπως είναι το θαλασσινό νερό, τα χημικά διαλύματα, τα αλκαλικά υγρά (χρησιμοποιημένο λάδι κινητήρα, αλκοόλες και μέλι).
- Τοποθετήστε την αντλία νερού σε μια σταθερή και ισόπεδη επιφάνεια. Μια κεκλιμένη ή αναποδογυρισμένη αντλία νερού μπορεί να προκαλέσει διαρροή καυσίμου.
- Χρησιμοποιήστε την αντλία νερού σε καλά αεριζόμενο χώρο και κρατήστε την αντλία νερού τουλάχιστον ένα μέτρο μακριά από άλλες συσκευές.
- Επειδή όταν αγγίζετε ζεστά μέρη του κινητήρα μπορεί να προκληθούν σοβαρά εγκαύματα κατά τη λειτουργία της αντλίας νερού, κρατήστε τα παιδιά και τα κατοικίδια ζώα μακριά από το σημείο λειτουργίας.
- Εξασκήστε καλά τη μέθοδο ταχείας απενεργοποίησης (έκτακτης ανάγκης), για να σταματήσετε γρήγορα την αντλία νερού σε περίπτωση που χρειαστεί.

Αποκτήστε εμπειρία στον χειρισμό των χειριστηρίων ελέγχου.

Αποφύγετε τη χρήση της αντλίας νερού χωρίς να ακολουθείτε τις οδηγίες του εγχειριδίου.

Προειδοποίηση: Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη και εκρηκτική υπό ορισμένες συνθήκες.

- Πραγματοποιήστε την πλήρωση της βενζίνης σε ένα καλά αεριζόμενο χώρο αφού πρώτα έχετε απενεργοποιήσει τον κινητήρα. Σε χώρους πλήρωσης και αποθήκευσης βενζίνης, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εκτεθειμένες πηγές ανάφλεξης όπως είναι η ενεργή φλόγα, σπινθήρες κα.
- Μην χύνετε βενζίνη στο εξωτερικό της δεξαμενής. Αφού γεμίσετε την δεξαμενή με καύσιμο, σιγουρευτείτε ότι σφίξατε καλά την τάπα της δεξαμενής καυσίμου.
- Όταν γεμίζετε, αποφύγετε να χύσετε καύσιμο. Τα καύσιμα που έχουν διαρρεύσει και οι αναθυμιάσεις τους είναι επιρρεπείς σε ανάφλεξη. Σε περίπτωση που χυθεί η βενζίνη, σκουπίστε την καλά προτού θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία.
- Μην λειτουργείτε τον κινητήρα σε κλειστούς χώρους με ανεπαρκή εξαερισμό καθώς οι εκπομπές καυσαερίων από τον κινητήρα περιέχουν τοξικό μονοξείδιο του άνθρακα (CO), το οποίο μπορεί να κάνει τους ανθρώπους να χάσουν τις αισθήσεις τους ακόμη και να οδηγήσουν σε θάνατο.

Θέση ετικετών ασφαλείας

Οι ετικέτες ασφαλείας υποδηλώνουν πιθανούς κινδύνους οι οποίοι ενδέχεται να οδηγήσουν σε σοβαρά ατυχήματα. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες σχετικά με τις ετικέτες ασφαλείας και τις προφυλάξεις ασφαλείας. Αν οι ετικέτες ασφαλείας γίνουν δυσανάγνωστες λόγω φθοράς ή χαθούν, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας για να προμηθευτείτε καινούργιες.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τύπος κινητήρα	Αερόψυκτος, 4-χρονος
Κυβισμός/Ισχύς	97 cc/2.5 hp
Μέγιστη παροχή	170 L/min
Ανώτατο μανομετρικό	15 m
Διάμετρος σωλήνα	1"½x1"½

ΚΥΡΙΑ ΜΕΡΗ (Εικόνες Α, Β)

1. Σιγαστήρας/
εξάτμιση
2. Τάπα πλήρωσης
καυσίμου
3. Τάπα πλήρωσης
νερού εκκίνησης
4. Εξαγωγή κατάθλιψης
5. Εισαγωγή
αναρρόφησης
6. Αντλία
7. Τάπα πλήρωσης
λαδιού / δείκτης
στάθμης λαδιού
8. Διακόπτης κινητήρα
(ON/OFF)
9. Χειρολαβή χειρόμυζας
10. Μοχλός τσόκ
11. Σύστημα καθαρισμού
αέρα, φίλτρο αέρα
12. Αισθητήρας συστήματος
προστασίας στάθμης
λαδιού
13. Διακόπτης καυσίμου
14. Μοχλός τροφοδοσίας
(γκαζιού)
15. Τάπα αποστράγγισης
νερού
16. Μπουζοκαλώδιο/μπουζι

Απαραίτητες ενέργειες και ρυθμίσεις πριν από την λειτουργία**Σύνδεση του σωλήνα αναρρόφησης**

Χρησιμοποιήστε έναν εύκαμπτο σωλήνα του εμπορίου, ένα σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα και ένα σφικτήρα. Ο εύκαμπτος σωλήνας εισαγωγής νερού πρέπει να είναι ενιαίος και να μην διπλώνεται. Το μήκος του σωλήνα δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερο από το απαιτούμενο. Σε αυτή την περίπτωση και όχι σε μεγάλη απόσταση από την επιφάνεια της παροχής νερού, η αντλία νερού θα μπορεί να επιτυγχάνει τη βέλτιστη απόδοση. Ο χρόνος αυτόματης αναρρόφησης ποικίλλει ανάλογα με το μήκος του σωλήνα εισαγωγής νερού με σφικτήρα σωλήνα, όπως φαίνεται στο παρακάτω διάγραμμα.

Προσοχή: Πριν από την άντληση, τοποθετήστε καλά το φίλτρο στο άκρο του σωλήνα εισαγωγής νερού. Το φίλτρο συγκρατεί τυχόν σωματίδια υπολειμμάτων, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν εμπλοκή, και να προκληθούν βλάβες στις φτερωτές.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε εγκαταστήσει καλά τον εύκαμπτο σωλήνα και ότι σφίξατε καλά τα σημεία σύνδεσης έτσι ώστε να αποφύγετε τις διαρροές αέρα και την πτώση της απόδοσης. Σε περίπτωση που ο σωλήνας εισαγωγής νερού δεν έχει καλή εφαρμογή ή δεν έχει συνδεθεί σωστά θα έχει σαν αποτέλεσμα την μείωση της απόδοσης της αντλίας νερού και της ικανότητας αυτόματης αναρρόφησης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Σφίξτε τον σφικτήρα του σωλήνα καλά για να αποφύγετε την διαρροή κάτω από υψηλή πίεση.

Σύνδεση του σωλήνα εξαγωγής κατάθλιψης

Χρησιμοποιήστε έναν εύκαμπτο σωλήνα του εμπορίου, ένα σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα και ένα σφικτήρα. Για την χρήση αυτή προτείνεται ένας μικρού μήκους σωλήνας με μεγάλη διάμετρο. Ένας μακρύς σωλήνας με μικρή διάμετρο θα αυξήσει την αντίσταση ροής και θα μειώσει την ισχύ εξόδου της αντλίας νερού.

Έλεγχος λαδιού του κινητήρα

Εικόνα C: (1) Τάπα πλήρωσης λαδιού/Δείκτης λαδιού (2) Ανώτατο όριο πλήρωσης (3) Κατώτατο όριο.

Εικόνα D: (1) Μέγιστο όριο πλήρωσης καυσίμου.

Χρησιμοποιήστε λάδι τετραχρονων κινητήρων βενζίνης τύπων SF, SG από την API. Η κατηγορία του λαδιού ποικίλλει ανάλογα με τη μέση θερμοκρασία, επομένως επιλέξτε το λάδι κινητήρα με το κατάλληλο ξύδες ανάλογα με τη θερμοκρασία της περιοχής σας.

Τα άλλα ξύδη που εμφανίζονται στο διάγραμμα μπορούν να χρησιμοποιηθούν όταν η μέση θερμοκρασία στην περιοχή σας είναι εντός της ενδεικνυόμενης περιοχής.

α) Αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης λαδιού / δείκτη στάθμης λαδιού και σκουπίστε τον καλά,

β) Τοποθετήστε την τάπα πλήρωσης / δείκτη στάθμης λαδιού στο λαϊμό πλήρωσης του λαδιού, αλλά μην το βιδώσετε,

γ) Εάν η στάθμη είναι χαμηλή, συμπληρώστε με το συνιστώμενο λάδι στην μέχρι την πάνω μέρος του λαϊμού πλήρωσης λαδιού.

Σημαντικό: Η λειτουργία του κινητήρα με ανεπαρκές λάδι μπορεί να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στον κινητήρα.

1. Αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης του καυσίμου και ελέγξτε την στάθμη του.
2. Συμπληρώστε καύσιμο στη δεξαμενή εάν η στάθμη είναι χαμηλή. Μην Υπερβαίνετε το όριο πλήρωσης της δεξαμενής.

Προσοχή:

- Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη και μπορεί να εκραγεί κάτω από ορισμένες συνθήκες.
- Ανεφοδιάστε το καύσιμο σε καλά αεριζόμενο χώρο με τον κινητήρα απενεργοποιημένο. Μην καπνίζετε ή αφήνετε φλόγες ή σπινθήρες στην περιοχή όπου ανεφοδιάζεται ο κινητήρας ή στον χώρο αποθήκευσης των καυσίμων.
- Μην παραγεμίζετε με καύσιμο κατά τη διάρκεια του ανεφοδιασμού. Τα χυμένα καύσιμα ή οι αναθυμιάσεις τους ενδέχεται να αναφλεγούν. Εάν χυθεί κάποιο καύσιμο, βεβαιωθείτε ότι η περιοχή είναι στεγνή πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα.
- Αποφύγετε την επαναλαμβανόμενη ή παρατεταμένη επαφή με το δέρμα ή την εισπνοή αναθυμιάσεων.

ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ!

Χρησιμοποιήστε αμόλυβδη βενζίνη με ονομαστική τιμή οκτανίου αντλίας 90 ή υψηλότερη. Αυτός ο κινητήρας έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με αμόλυβδη βενζίνη. Η αμόλυβδη βενζίνη παράγει λιγότερα υπολείμματα και παράγωγα καύσης του κινητήρα και του μπουζί και επεκτείνει τη διάρκεια ζωής της εξάτμισης.

Σημαντικό: Το καύσιμο μπορεί να βλάψει τη βαφή και ορισμένα είδη πλαστικού. Προσέξτε να μην χύνετε το καύσιμο όταν γεμίζετε τη δεξαμενή σας. Τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από τη διαρροή καυσίμων δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ζεστό ή ακάθαρτο μείγμα βενζίνης ή μείγμα λαδιού / βενζίνης. Αποτρέψτε την εισχώρηση υπολειμμάτων και άλλων σωματιδίων ή του νερού στη δεξαμενή καυσίμου.

Περιστρεφόμενα, μπορεί να ακούσετε τον χαρακτηριστικό ήχο σπινθηρισμού ή έναν χαρακτηριστικό “μεταλλικό” ήχο ενώ το μηχάνημα λειτουργεί κάτω από βαριά φορτία. Αυτό δεν πρέπει να σας προκαλέσει ανησυχία.

Αν ο ήχος αυτός συμβαίνει σε σταθερή ταχύτητα κινητήρα, υπό φυσιολογικό φορτίο, επιλέξτε καύσιμο μιας άλλης εταιρείας. Αν ο ήχος παράγεται παρά την αλλαγή προμηθευτή καυσίμου, απευθυνθείτε στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της αντλίας νερού.

Σημαντικό: Η λειτουργία του κινητήρα, την στιγμή που οι παραπάνω θόρυβοι παραμένουν, μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον κινητήρα.

Η λειτουργία του κινητήρα, την στιγμή που οι παραπάνω θόρυβοι παραμένουν, θεωρείτε λανθασμένη χρήση. Τυχόν βλάβες που μπορεί να προκύψουν λόγω της παραπάνω ενέργειας δεν μπορούν να καλυφθούν από την εγγύηση.

Έλεγχος φίλτρου αέρα

Χαλαρώστε την πεταλούδα και αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα.

Ελέγξτε το φίλτρο του αέρα για να βεβαιωθείτε ότι είναι καθαρό και ότι είναι σε καλή κατάσταση. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το στοιχείο εάν είναι απαραίτητο.

Σημαντικό: Ποτέ μην θέτετε σε λειτουργία τον κινητήρα χωρίς να έχετε τοποθετήσει το φίλτρο αέρα, θα προκύψει ταχεία φθορά του κινητήρα λόγω της εισχώρησης ξένων σωματιών, όπως η σκόνη και τα υπολείμματα που εισέρχονται στον κινητήρα.

Έλεγχος της αντλίας

Πριν θέσετε σε λειτουργία την αντλία, φροντίστε να γεμίσετε την αντλία με αρκετό νερό.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην προσπαθήσετε να εκκινήσετε τον κινητήρα χωρίς νερό στο εσωτερικό του, διαφορετικά η αντλία θα υπερθερμανθεί. Η παρατεταμένη λειτουργία της αντλίας χωρίς νερό θα προκαλέσει ζημιά στη φλάντζα της αντλίας. Εάν το νερό της αντλίας έχει εξαντληθεί, απενεργοποιήστε αμέσως τον κινητήρα και γεμίστε την αντλία μόλις κρυσώσει.

Εκκίνηση του κινητήρα

Εικόνα Ε: (3) Υψηλή ταχύτητα (4) Χαμηλή ταχύτητα

1. Ανοίξτε το διακόπτη καυσίμου
2. Κλείστε το τσόκ.

Μην χρησιμοποιείτε το τσόκ εάν ο κινητήρας είναι ζεστός ή η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι υψηλή.

3. Γυρίστε το διακόπτη κινητήρα στη θέση ON.
4. Μετακινήστε ελαφρά το μοχλό γκαζιού προς τα κάτω, λίγο μετά από τη θέση ρελαντί.
5. Τραβήξτε την χειρολαβή της χειρόμιας μέχρι να νιώσετε μια μικρή αντίσταση και στη συνέχεια τραβήξτε την απότομα.
6. Επαναφέρετε το τσόκ στην αρχική του θέση.

Σημαντικό: Μην αφήνετε τη λαβή της χειρόμιας με αποτέλεσμα να επαναφερθεί απότομα προς τον κινητήρα. Επιστρέψτε την αργά για να μην προκληθεί ζημιά στο σύστημα της χειρόμιας.

Εκκίνηση σε περιοχές σε μεγαλύτερο υψόμετρο

Στα όρη ή γενικότερα σε περιοχές με μεγάλο υψόμετρο, το κοινό καρμπυρατέρ παράγει υπερβολικής πυκνότητας μείγμα αέρα - καυσίμου, με αποτέλεσμα τη μείωση της απόδοσης του κινητήρα και την αυξημένη κατανάλωση καυσίμου. Για να διατηρήσετε τον κινητήρα με υψηλή απόδοση, τοποθετήστε ένα κύριο ακροφύσιο ψεκασμού καρμπυρατέρ και ρυθμίστε ξανά τη βίδα ρύθμισης για την ταχύτητα ρελαντί. Εάν χρησιμοποιείτε το μηχανήμα συχνά σε περιοχές με υψόμετρο άνω των 1800 μέτρων, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας για να αντικαταστήσετε το καρμπυρατέρ και να ρυθμίσετε εκ νέου. Ακόμα και αν έχει εγκατασταθεί το σωστό ακροφύσιο ψεκασμού καρμπυρατέρ στον κινητήρα, η ισχύς εξόδου του κινητήρα θα πέσει περίπου 3,5% με κάθε αύξηση ύψους 305 μέτρων. Εάν η αντικατάσταση του καρμπυρατέρ και η ρύθμιση δεν γίνουν, το “φαινόμενο του επιπέδου” θα είναι πιο έντονο από αυτό που έχει γίνει.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΒΑΣΙΚΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Σε περίπτωση που χρησιμοποιήσετε την αντλία νερού σε περιοχές με χαμηλότερο υψόμετρο από ότι προορίζεται για την λειτουργία του καρμπυρατέρ, η απόδοση του κινητήρα θα μειωθεί και θα υπερθερμανθεί και το μικρή πυκνότητας μείγμα καυσίμου - αέρα μπορεί να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στον κινητήρα.

1. Εκκινήστε και προθερμάνετε τον κινητήρα και στη συνέχεια ανοίξτε το τσόκ σταδιακά.
2. Ρυθμίστε την πεταλούδα τροφοδοσίας σύμφωνα με την καθορισμένη ταχύτητα.

Διακοπή λειτουργίας του κινητήρα

Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης:

Για να σταματήσετε τον κινητήρα σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, γυρίστε το διακόπτη κινητήρα στη θέση OFF. Κατά την κανονική χρήση:

1. Μετακινήστε το μοχλό του γκαζιού στη θέση SLOW (αργό).
2. Γυρίστε το διακόπτη του κινητήρα στη θέση OFF.
3. Κλείστε τον διακόπτη καυσίμου.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για να διατηρείτε την αντλία νερού σε βέλτιστη απόδοση, ελέγξτε και ρυθμίστε την περιοδικά.

Η τακτική συντήρηση και συντήρηση μπορεί να επεκτείνει σημαντικά τη διάρκεια ζωής της. Το παρακάτω πρόγραμμα συντήρησης καθορίζει πόσο συχνά θα πρέπει να εξυπηρετείται η αντλία νερού και ποια πράγματα απαιτούν προσοχή.

Προσοχή:

Πριν από τη συντήρηση και τη συντήρηση, σβήστε τον κινητήρα. Εάν διατηρείτε τη λειτουργία του κινητήρα, βεβαιωθείτε ότι έχετε πραγματοποιήσει οποιονδήποτε έλεγχο σε ένα καλά αεριζόμενο χώρο. Οι εκπομπές καυσαερίων από τον κινητήρα περιέχουν τοξικό μονοξείδιο του άνθρακα (CO), το οποίο μπορεί να προκαλέσει απώλεια της συνείδησης και ακόμη και τη ζωή.

Προσοχή: Σε περίπτωση που η αντλία νερού χρησιμοποιηθεί για να αντλήσει θαλασσινό νερό, παρακαλούμε να αντλήσετε γλυκό νερό αμέσως μετά το τέλος της διαδικασίας έτσι ώστε να μειωθούν οι επιπτώσεις διάβρωσης και να απομακρυνθούν τα υπολείμματα του θαλασσινού νερού.

Αλλαγή του λαδιού του κινητήρα

Αδειάστε το λάδι ενώ ο κινητήρας είναι ακόμα ζεστός για να εξασφαλίσετε γρήγορη και πλήρη αποστράγγιση.

1. Αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης λαδιού / τον δείκτη στάθμης και της τάπα αποστράγγισης για να αποστραγγίσετε το λάδι.

2. Επανατοποθετήστε την τάπα αποστράγγισης και σφίξτε καλά.
3. Επαναπληρώστε με το συνιστώμενο λάδι στο καθορισμένο επίπεδο.

Χωρητικότητα δεξαμενής λαδιού: 0.35L

Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο λάδι κινητήρα κατά τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Σας προτείνουμε να το παραδώσετε σε ένα σφραγισμένο δοχείο στο τοπικό σας κέντρο ανακύκλωσης ή στο σταθμό εξυπηρέτησης για την αποκατάσταση.

Μην το απορρίπτετε στα σκουπίδια ή στο έδαφος.

Οδηγίες συντήρησης του φίλτρου αέρα

Ένα ακάθαρτο φίλτρο αέρα περιορίζει τη ροή του αέρα στο καρμπυρατέρ. Για να αποτρέψετε τη δυσλειτουργία του καρμπυρατέρ, συντηρήστε τακτικά τον καθαριστή αέρα. Πραγματοποιήστε ενέργειες καθαρισμού πιο συχνά κατά τη λειτουργία της αντλίας σε περιοχές με υπερβολική σκόνη.

Προσοχή: Ποτέ μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή υγρά χαμηλού σημείου ανάφλεξης για τον καθαρισμό του στοιχείου του φίλτρου αέρα. Μπορεί να προκύψει πυρκαγιά ή έκρηξη.

Ποτέ μην θέτετε σε λειτουργία τον κινητήρα χωρίς την στιγμή που δεν έχετε τοποθετήσει το φίλτρο αέρα, θα προκύψει ταχεία φθορά του κινητήρα λόγω της εισχώρησης ξένων σωμάτων, όπως η σκόνη και τα υπολείμματα που εισέρχονται στον κινητήρα.

1. Ξεβιδώστε την πεταλούδα, αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα και αφαιρέστε το στοιχείο.
2. Πλύνετε το στοιχείο με ένα διάλυμα οικιακού απορρυπαντικού και ζεστού νερού, κατόπιν ξεπλύνετε προσεκτικά ή πλύνετε σε μη εύφλεκτο ή υψηλού σημείου ανάφλεξης διαλύτη. Αφήστε το στοιχείο να στεγνώσει σχολαστικά.
3. Βυθίστε το στοιχείο σε λάδι κινητήρα και πιέστε το ώστε να στραγγιστεί το περίσσειμα λαδιού. Ο κινητήρας θα δημιουργήσει καπνό κατά την αρχική εκκίνηση, εάν παραμείνει πάρα πολύ λάδι στο στοιχείο.
4. Τοποθετήστε ξανά το φίλτρο αέρα και το κάλυμμα.

Οδηγίες ελέγχου και συντήρησης του μπουζί

Για την συντήρηση του μπουζί, θα χρειαστείτε ένα μπουζόκλειδο (διατίθεται στο εμπόριο).

Συνιστώμενο μπουζί: F7TC/F7RTC

Για να διασφαλιστεί η σωστή λειτουργία του κινητήρα, ο μπουζί πρέπει να είναι σωστά γεμάτος και χωρίς εναποθέσεις.

Προσοχή: Όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία, η εξάτμιση αποκτά υψηλή θερμοκρασία.

Προσέξτε να μην αγγίξετε την εξάτμιση.

1. Αφαιρέστε την μπουζόπιπα.
2. Καθαρίστε τυχόν υπολείμματα που βρίσκονται γύρω από τη βάση των μπουζί.
3. Χρησιμοποιήστε ένα μπουζόκλειδο για να αφαιρέσετε το μπουζί.
4. Ελέγξτε οπτικά το μπουζί. Αντικαταστήστε το αν η μόνωση του είναι ραγισμένη ή φθαρμένη. Καθαρίστε το μπουζί με μια συμμάτινη βούρτσα αν πρόκειται να επαναχρησιμοποιηθεί.
5. Μετρήστε το διάκενο του μπουζί με ένα μετρητή τύπου φίλερ. Διορθώστε όπως είναι απαραίτητο κάνοντας προσεκτική κάμψη της λάμας του ηλεκτροδίου. Το διάκενο πρέπει να είναι: (0,70-0,8mm).
6. Ελέγξτε ότι η ροδέλα των μπουζί είναι σε καλή κατάσταση και βιδώστε το μπουζί με το χέρι για να αποφύγετε την βλάβη του σπειρώματος.

Μετά την τοποθέτηση του μπουζί, σφίξτε με ένα μπουζόκλειδο για να συμπιέσετε τη ροδέλα.

- Αν τοποθετείτε ένα καινούργιο μπουζί, σφίξτε το 1 / 2 στροφή αφού πατήσει το μπουζί για να συμπιέσετε τη ροδέλα. Εάν επανατοποθετήσετε ένα χρησιμοποιημένο μπουζί, σφίξτε το 1 / 8-1 / 4 της στροφής αφού πατήσει το μπουζί για να συμπιέσετε τη ροδέλα.

Σημαντικό: Σφίξτε το μπουζί καλά.

Ένα ανεπαρκώς σφικμένο μπουζί μπορεί να αποκτήσει υψηλή θερμοκρασία και να προκαλέσει βλάβη στον κινητήρα.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μπουζί που έχουν ακατάλληλη περιοχή θερμότητας. Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνιστώμενα μπουζί ή αντίστοιχα.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ / ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Για να αποφύγετε την πρόκληση πυρκαγιάς, βεβαιωθείτε πως η αντλία νερού έχει κρυώσει εντελώς πριν από τη μεταφορά ή την αποθήκευση της.

Μεταφέρετε την αντλία νερού, με το διακόπτη καυσίμου κλειστό, σε οριζόντια θέση αποφύγετε τη διαρροή καυσίμου. Το καύσιμο και οι αναθυμιάσεις μπορεί να αναφλεγούν.

1. Βεβαιωθείτε ότι η θέση αποθήκευσης της αντλίας νερού είναι στεγνή και καθαρή.
2. Καθαρίστε το εσωτερικό της αντλίας νερού.

Εάν η αντλία νερού χρησιμοποιείται για την άντληση λάσπης από νερό, άμμο ή βαρέα υπολείμματα, η εναπόθεση αυτών μπορεί να παραμείνει μέσα σε αυτήν. Πριν από την αποθήκευση, χρησιμοποιήστε την αντλία νερού για να αναρροφήσετε φρέσκο νερό για πλύση, διαφορετικά μπορεί να υποστεί ζημιά η περρωτή όταν επαναχρησιμοποιηθεί. Ολοκληρώστε το πλύσιμο, βγάλτε την τάπα αποστράγγισης νερού και στη συνέχεια αδειάστε προσεκτικά το νερό της αντλίας και επανατοποθετήστε την τάπα αποστράγγισης νερού.

3. Αδειάστε το καύσιμο που βρίσκεται μέσα στη δεξαμενή καυσίμου.

A. Γυρίστε τον διακόπτη καυσίμου στο OFF, αφαιρέστε την τάπα εκκένωσης καυσίμου στον θάλαμο του καρμπυρατέρ και αφήστε το να αποστραγγιστεί τελείως. Φυλάξτε τη στραγγισμένη βενζίνη σε κατάλληλο δοχείο.

B. Γυρίστε τον διακόπτη καυσίμου στο ON.

Γ. Επανατοποθετήστε την τάπα αποστράγγισης καυσίμου του καρμπυρατέρ.

4. Αντικαταστήστε το λάδι κινητήρα.

5. Αφαιρέστε το μπουζί και ρίξτε λίγο καινούργιο καθαρό λάδι κινητήρα στον κύλινδρο, περίπου μία κουταλιά της σούπας. Γυρίστε τον κινητήρα αρκετές φορές για να κατανεμηθεί ομοιόμορφα το λάδι και στη συνέχεια τοποθετήστε ξανά το μπουζί.

6. Τραβήξτε το σκοινί της χειρόμυζας μέχρι να αισθανθείτε ελαφρά αντίσταση και, στη συνέχεια, συνεχίστε να τραβάτε μέχρι το σημάδι τριγώνου της χει-ρόμυζας να ευθυγραμμιστεί με την οπή της βίδας. Σε αυτή τη θέση, τόσο η εισαγωγή αέρα όσο και η βαλβίδα εξαγωγής είναι κλειστές, κάτι που μπορεί να προφυλάξει το μηχανήμα από την οξείδωση.

7. Καλύψτε την αντλία νερού για προστασία από τη σκόνη.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

1. Ο κινητήρας δεν εκκινείται.

Ελέγξτε σύμφωνα με τα ακόλουθα:

1. Ελέγξτε εάν υπάρχει αρκετό καύσιμο.
2. Ελέγξτε αν ο διακόπτης καυσίμου είναι ανοιχτός.
3. Ελέγξτε εάν εισέρχεται καύσιμο στο καρμπυρατέρ. Σε περίπτωση που ο διακόπτης καυσίμου είναι ανοιχτός, ελέγξτε τη μέσω της οπής της τάπας που βρίσκεται στο κάτω μέρος του καρμπυρατέρ.

Προσοχή!

Σε περίπτωση που χυθεί καύσιμο, βεβαιωθείτε ότι το σκουπίσατε πριν ελέγξετε το μπουζί και ξεκινήσετε την διαδικασία εκκίνησης του κινητήρα για να μειώσετε τις πιθανότητες ανάφλεξης του καυσίμου ή των αναθυμιάσεων του.

4. Ελέγξτε εάν ο διακόπτης του κινητήρα είναι στη θέση ON.

5. Ελέγξτε εάν υπάρχει αρκετό λάδι κινητήρα στο στροφαλοθάλαμο.

6. Ελέγξτε αν υπάρχει σπινθήρας στο μπουζί.

A. Αφαιρέστε την μπουζόπιπα. Καθαρίστε την επιφάνεια γύρω από το μπουζί και στη συνέχεια συνδέστε το.

B. Τοποθετήστε το μπουζοκαλώδιο στο μπουζί και συνδέστε την μπουζόπιπα.

Γ. Γειώστε το ηλεκτρόδιο του μπουζι αγγίζοντας τον κινητήρα και τραβώντας την χειρόμυζα για να ελέγξετε αν υπάρχει σπινθήρας.

Δ. Εάν δεν υπάρχει σπινθήρας, εκκινήστε τον κινητήρα σύμφωνα με τις οδηγίες εκκίνησης που αναγράφονται στο ανάλογο κεφάλαιο.

7. Εάν ο κινητήρας εξακολουθεί να μην μπορεί να εκκινήσει, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας για βοήθεια.

Η αντλία νερού δεν μπορεί να αντλήσει.

Ελέγξτε σύμφωνα με τα ακόλουθα:

1. Ελέγξτε εάν υπάρχει αρκετό νερό.
2. Ελέγξτε εάν το φίλτρο είναι φραγμένο.
3. Ελέγξτε αν ο σφικτήρας του σωλήνα εφαρμόζει σωστά.
4. Ελέγξτε αν ο σωλήνας νερού έχει φθαρεί εκτεταμένα.
5. Ελέγξτε αν το ύψος αναρρόφησης είναι πολύ υψηλό.
6. Αν η αντλία νερού εξακολουθεί να μην μπορεί να αντλήσει νερό, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας για βοήθεια.

** Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.*

** Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επίσκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.*

** Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.*

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Предупреждение: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на уреда, телесни повреди и/или имуществени щети. Съхранявайте ръководството на сигурно място за бъдеща употреба.



Предупреждение: в някои случаи двигателят се доставя без моторно масло. Добавете правилното количество моторно масло, преди да използвате машината.

Безопасност на водната помпа

Прочетете внимателно ръководството преди да използвате бензиновата водна помпа.

- Преди да започнете работа, извършете предварителен преглед, за да направите работата с водната помпа по-безопасна.
- За безопасност, не изпомпвайте запалими или корозивни течности (като бензин или киселина). По същия начин, не изпомпвайте корозивни течности като морска вода, химически разтвори, алкални течности (използвано моторно масло, алкохоли и мед).
- Поставете водната помпа на твърда и равна повърхност. Наклонена или преобърната водна помпа може да доведе до разливане на гориво разливане на гориво.
- Работете с водната помпа на добре проветриво място, без източници на огън, и я дръжте на разстояние най-малко един метър от други устройства.
- Тъй като докосването на горещи части на двигателя може да доведе до тежки изгаряния при работа с водната помпа, дръжте децата и домашните любимци далеч от мястото на работа.
- Овладейте метода за бързо спиране на водната помпа; научете се да боравите с устройствата за управление.
- Използването на водната помпа без да се следват инструкциите в ръководството трябва да се избягва.

Предупреждение: Бензинът е изключително запалим и взривоопасен при определени условия.

- Зареждайте бензин на добре проветриво място с изключен двигател. В местата за зареждане и съхранение на бензин се уверете, че няма източници на огън и пламък, като пламък, искри и т.н.
- Не разливайте бензин извън резервоара. След зареждане се уверете, че капачката на резервоара е добре затегната.
- При пълнене избягвайте разлива на бензин, тъй като разлетеният бензин и бензиновите пари са склонни да се възпламенят. Ако се разлее бензин, избършете го преди да започнете работа.
- Не пускайте двигателя в затворено помещение и на място с лоша вентилация, тъй като отработените газове от двигателя съдържат токсичен въглероден оксид (CO), който може да доведе до загуба на съзнание и дори до смърт.

Местоположение на етикета за безопасност

Етикетите за безопасност посочват потенциална опасност от тежки инциденти. Прочетете внимателно инструкциите тук относно етикетите за безопасност и предпазните мерки. Ако етикетите за безопасност станат нечетливи или се изгубят, свържете се с вашия дилър, за да получите нови.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Тип двигател	Въздушно охлаждане, 4-тактов
Работен обем/Мощност	97 куб. см/2,5 к.с.
Максимален дебит	170 л/мин
Максимална височина	15 m
Диаметър на тръбата	1"½x1"½

ОСНОВНИ ЧАСТИ (снимки А, Б)

- | | |
|---|---|
| 1. Ауспух | 10. Ръкохватка на стартера |
| 2. Капачка на резервоара за гориво | 11. Ръкохватка за дросела |
| 3. Капачка на резервоара за вода | 12. Въздушен филтър |
| 4. Изпускателен отвор | 13. Кабел на запалката/запалка |
| 5. Отвор за всмукване | 14. Сензор за нивото на маслото/система за защита |
| 6. Помпа | 15. Ръкохватка на горивния клапан |
| 7. Капачка на резервоара за масло/масломер | 16. Ръкохватка на дроселната клапа |
| 8. Запушалка за източване на масло | 17. 17. Запушалка за източване |
| 9. Превключвател за включване/изключване (на двигателя) | 18. на вода |

Подготовка преди работа

Свързване на тръбата за вход на вода

Използвайте налични в търговската мрежа маркуч, съединение за маркуч и скоба. Маркучът за вход на вода трябва да е непрекъснат и да не е прегънат. Дължината на маркуча трябва да е равна или не по-голяма от необходимата. В този случай, недалеч от повърхността на водоснабдяването, водната помпа ще достигне оптимална производителност. Времето за самозасмукване варира в зависимост от дължината на маркуча за вход на вода със скоба за маркуч, както е показано на диаграмата по-долу.

Внимание: Преди да започнете да изпомпвате, монтирайте филтъра здраво на края на маркуча за входяща вода.

Филтърът пречиства всякакви примеси, които могат да причинят запушване на канала и да повредят роторите.

Уверете се, че сте инсталирали добре съединението и скобата на маркуча, за да предотвратите изтичане на въздух и спад в производителността на помпата; разхлабеният маркуч за вход на вода ще намали производителността на водната помпа и способността за самозасмукване.

Забележка: затегнете скобата на маркуча, за да не падне при високо налягане.

Свързване на маркуча за изход на вода

Използвайте стандартни маркучи, съединители и скоби. Най-подходящ е къс маркуч с голям диаметър. Дълъг маркуч с малък диаметър ще увеличи съпротивлението на потока и ще намали мощността на водната помпа.

Проверка на моторното масло и горивото

Снимка В: (1) Капачка на резервоара/масломер (2) Горна граница (3) Долна граница Снимка Г: (1) Максимално ниво на горивото Качеството на моторното масло е един от ключовите фактори, определящи производителността и експлоатационния живот на двигателя. Не използвайте замърсено моторно масло или растително масло.

Уверете се, че сте проверили нивото на моторното масло при спрян двигател и колата да е в изправено положение на равна повърхност.

Използвайте 4-тактов бензинов моторно масло или моторно масло с качество, равностойно на SF, SG от API. Скоростта на маслото варира в зависимост от средната температура, затова използвайте моторно масло с подходяща скорост в съответствие с температурата във вашия регион. Другите вискозитети, показани в таблицата, могат да се използват, когато средната температура във вашия район е в рамките на посочения диапазон.

а) Свалете капачката на маслото/масломерната пръчка и я избършете,

б) Поставете капачката/масломера в гърловината за пълнене с масло, но не я завийте.

с) Ако нивото е ниско, напълнете до горната част на гърловината за пълнене с масло с препоръчаното масло.

Забележка: Работата на двигателя с недостатъчно масло може да доведе до сериозни повреди на двигателя.

1. Свалете капачката на резервоара и проверете нивото на горивото.
2. Допълнете резервоара, ако нивото на горивото е ниско. Не пълнете над рамото на горивния филтър.

Предупреждение:

- Бензинът е изключително запалим и при определени условия е взривоопасен.
- Зареждайте гориво в добре проветриво помещение при спрян двигател. Не пушете и не допускайте наличието на пламъци или искри в мястото, където се зарежда двигателят или където се съхранява бензин.
- Не препълвайте резервоара при зареждане. Разлятото гориво или горивните пари могат да се възпламенят. Ако се разлиее гориво, се уверете, че мястото е сухо, преди да стартирате двигателя.
- Избягвайте повтарящ се или продължителен контакт с кожата или вдишване на пари.

ДЪРЖЕТЕ ИЗВЪН ДОСТЪП НА ДЕЦА!

Използвайте безоловен бензин с октаново число 95 или по-високо.

Този двигател е проектиран да работи с безоловен бензин. Безоловният бензин произвежда по-малко отлагания в двигателя и отлагания по свещите и удължава живота на изпускателната система.

Предупреждение: Горивото може да повреди боята и някои видове пластмаса. Внимавайте да не разлеее гориво, когато пълните резервоара. Повредите, причинени от разлято гориво, не се покриват от гаранцията.

Никога не използвайте застоял или замърсен бензин или смес от масло и бензин. Избягвайте попадането на мръсотия или вода в резервоара за гориво. Понякога може да чуете леко „тракане“ или „пинг“ (метален шум) при работа с тежки товари. Това не е повод за притеснение.

Ако при постоянна скорост на двигателя и нормално натоварване се появи тропане или пищене, сменете марката бензин. Ако тропането или пищенето продължава, се обърнете към оторизиран дилър на водни помпи.

Предупреждение: Работата на двигателя с продължително тропане или пискене може да доведе до повреда на двигателя. Работата на двигателя с продължително тропане или пискене се счита за неправилна употреба.

Проверка на филтърния елемент на въздушния филтър

Разхлабете крилчатата гайка и махнете капака на въздушния филтър.

Проверете елемента на въздушния филтър, за да се уверите, че е чист и в добро състояние.

Почистете или сменете елемента, ако е необходимо.

Предупреждение: Никога не пускайте двигателя без въздушен филтър. Замърсителят, като прах и мръсотия, които се всмукват в двигателя.

Проверка на капацитета на водата в помпата

Преди да пуснете помпата, се уверете, че сте я напълнили с достатъчно вода.

ВНИМАНИЕ: Не се опитвайте да стартирате двигателя без вода, в противен случай помпата ще прегрее. Продължителната работа на помпата без вода ще повреди уплътнението на помпата. Ако водата в помпата се изчерпи, веднага спрете двигателя и напълнете помпата, след като тя изстине.

Стартиране на двигателя

Фигура Е: (3) Висока (4) Ниска

1. Включете клапана за гориво.
2. Затворете дроселната клапа.

Не използвайте дросела, ако двигателят е загрял или околната температура е висока.

3. Завъртете ключа на двигателя в положение ON.
4. Преместете леко дроселната клапа надолу, малко след положението на празен ход.

5. Дърпайте леко дръжката на стартера, докато почувствате съпротивление, след което я дръпнете бързо.

Предупреждение: Не позволявайте дръжката на стартера да се върне обратно към двигателя. Върнете я бавно, за да предотвратите повреда на стартера.

Стартиране в планински райони

В планински райони или райони с голяма надморска височина стандартният карбуратор произвежда прекалено гъста смес от гориво и въздух, което води до намалена мощност на двигателя и повишен разход на гориво. За да поддържате високата мощност на двигателя, монтирайте основна дюза на карбуратора и пренастройте регулиращия винт за оборотите на празен ход. При често използване в планински райони с надморска височина над 1800 м се свържете с вашия дилър, за да замените карбуратора и да направите настройките предварително. Въпреки че в двигателя е монтирана подходяща дюза на карбуратора, мощността на двигателя ще спадне с около 3,5% с всеки 305 mm увеличение на надморската височина. Ако не се извърши подмяна и настройка на карбуратора, „планинският ефект“ ще бъде по-силен от този, който се получава.

РАБОТА

Използвайте водна помпа в райони с по-ниска надморска височина от тази, за която е подходяща дюзата на карбуратора, тъй като в противен случай производителността на двигателя ще намалее и той ще прегрее, а прекалено разредената смес от гориво и въздух може да доведе до сериозни повреди на двигателя.

1. Стартирайте и загрейте двигателя, след което отворете дроселната клапа постепенно.
2. Настройте дроселната клапа в съответствие с определената рационална скорост.

Спиране на двигателя

В случай на авария:

За да спрете двигателя в спешен случай, завъртете ключа на двигателя в положение OFF.

При нормална употреба:

1. Преместете лоста на дроселната клапа в положение SLOW (бавно).
2. Завъртете ключа на двигателя в положение OFF
3. Затворете клапана за горивото.

ПОДДРЪЖКА

За да поддържате оптималната работа на водната помпа, е необходимо да я проверявате и регулирате периодично.

Редовната поддръжка и сервизно обслужване могат значително да удължат нейния експлоатационен живот. Графикът за поддръжка по-долу посочва колко често трябва да обслужвате водната помпа и на какво трябва да обърнете внимание.

Предупреждение:

При поддръжка и сервизно обслужване, изключете двигателя. Ако извършвате поддръжка, докато двигателят работи, се уверете, че проверката се извършва в добре проветриво помещение. Изгорелите газове от двигателя съдържат токсичен въглероден оксид (CO), който може да доведе до загуба на съзнание и дори до смърт.

Внимание: Ако водна помпа се използва за изпомпване на морска вода, незабавно изпомпете сладка вода! Вместо това, след изпомпване на морска вода, за да намалите признаците на корозия и да премахнете отлаганията от морска вода.

Смяна на моторното масло

Излейте маслото, докато двигателят е още топъл, за да се осигури бързо и пълно изтичане.

1. Свалете капачката на резервоара за масло/мерната пръчка и източния винт, за да източите маслото.
2. Поставете обратно изпускателния винт и го затегнете добре.
3. Долейте препоръчаното масло до указаното ниво. Капацитет на резервоара за моторно масло: 0,35 литра.

Изхвърлете използваното моторно масло по начин, който е съвместим с околната среда.

Препоръчваме ви да го занесете в запечатан контейнер до местния център за рециклиране или сервисна станция за рециклиране.

Не го изхвърляйте в кошчето за боклук и не го изливайте на земята.

Инструкции за поддръжка на въздушния филтър

Замърсеният въздухоочистител ще ограничи притока на въздух към карбуратора. За да предотвратите неизправност на карбуратора, поддържайте въздухоочистителя редовно. Поддържайте го по-често, когато работите с помпата в изключително прашни зони.

Предупреждение: Никога не използвайте бензин или разтворители с ниска температура на възпламеняване за почистване на елемента на въздушния филтър. Пожар или може да доведе до експлозия.

Никога не пускайте двигателя без въздушен филтър. Замърсителите, като прах и мръсотия, влезе в двигателя.

1. Развийте крилчатата гайка, махнете капака на въздушния филтър и извадете пяна елемента.
2. Измийте елемента в разтвор от домашен препарат и топла вода, след което изплакнете обилно или измийте в незапалим разтворител или разтворител с висока точка на възпламеняване. Оставете елемента да изсъхне напълно.
3. Напоете елемента с чисто моторно масло и изцедете излишното масло. Двигателят ще пуши при първоначалното стартиране, ако в елемента е останало прекалено много масло.
4. Поставете отново елемента на въздушния филтър и капака.

Инструкции за поддръжка на запалителните свещи

За да обслужвате свещите, ще ви е необходим ключ за свещи (продава се в търговската мрежа). Препоръчителни свещи: F7TC/F7RTC

За да се гарантира правилната работа на двигателя, свещите трябва да имат подходящ зазор и да са без отлагания.

Предупреждение: Ако двигателят е работил, ауспухът ще бъде много горещ. Внимавайте да не докоснете ауспуха.

1. Свалете капачката на свещта.
2. Почистете всякаква мръсотия около основата на свещта за запалване.
3. Използвайте ключ за свещи, за да извадите свещта.
4. Проверете свещта за запалване. Изхвърлете я, ако изолаторът е напукан или нащърбен. Почистете свещта за запалване с телчана четка, ако ще я използвате отново.
5. Измерете разстоянието между електродите с помощта на щуп. Коригирайте го, ако е необходимо, като внимателно огънете страничния електрод. Разстоянието трябва да бъде: (0,70-0,80 mm)
6. Проверете дали шайбата на свещта за запалване е в добро състояние и завийте свещта за запалване на ръка, за да предотвратите пресичане на резбата.

След като свещта е поставена, я затегнете с ключ за свещи, за да компресирате шайбата.

При монтаж на нова запалителна свещ, затегнете с 1/2 оборот след поставянето на запалителната свещ, за да компресирате шайбата. При повторна инсталация на използвана запалителна свещ, затегнете с 1/8-1/4 оборот след поставянето на запалителната свещ, за да компресирате шайбата.

Забележка: Свещта за запалване трябва да бъде здраво затегната.

Неправилно затегнатата свещ може да се нагрее много и да повреди двигателя.

Никога не използвайте свещи с неподходящ температурен диапазон. Използвайте само препоръчаните свещи или еквивалентни на тях.

ТРАНСПОРТИРАНЕ/СКЛАДИРАНЕ

Предупреждение: За да избегнете пожар, се уверете, че водна помпата е напълно охладена преди транспортиране или съхранение в помещение.

Транспортирайте водна помпа с изключен кран за гориво, освен това я дръжте в хоризонтално положение, за да предотвратите разливане на гориво. Разлятото бензин и бензиновите пари могат да се възпламенят.

1. Уверете се, че мястото за съхранение на водната помпа е сухо и чисто.
2. Почистете вътрешността на водната помпа. Ако водна помпата се използва за изпомпване на кал, пясък или тежки отпадъци, вътре в нея може да останат отлагания от тях. Преди съхранение, пуснете водната помпа да засмуче чиста вода, за да я измие, в противен случай роторът може да се повреди при повторна употреба. След като приключите с измиването, извадете запушалката за източване на водата, излейте водата от помпата и поставете отново запушалката за източване на водата.
3. Изпразнете горивото от резервоара.
 - a. Затворете кранчето за гориво, извадете тапата за източване на гориво от камерата на карбуратора и източете горивото от карбуратора. Съхранявайте източеното гориво в подходящ съд.
 - b. Завъртете крана за гориво в положение ON.
 - c. Поставете отново капачката за източване на горивото от плавателната камера на карбуратора.
4. Сменете моторното масло.
5. Демонтирайте свещта за запалване и напълнете цилиндъра с около една супена лъжица чисто масло, специално предназначено за двигателя. Завъртете двигателя няколко пъти, за да разпределите маслото равномерно, и след това монтирайте отново свещта за запалване.
6. Дърпайте дръжката на стартера, докато почувствате съпротивление, и продължавайте да дърпате, докато триъгълната маркировка на стартерното колело се изравни с отвора на стартерния винт. В това положение входният и изходният клапан за въздух са затворени, което може да предотврати рждясването на двигателя.
7. Покрийте водната помпа, за да я предпазите от прах.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Двигателят не може да запали

Проверете следното:

1. Проверете дали има достатъчно гориво.
2. Проверете дали кранът за гориво е отворен.
3. Проверете дали горивото постъпва в карбуратора. В случай че горивото е включено, проверете чрез демониране на запушалката за източване на горивото в долната част на карбуратора.

Предупреждение: Ако има разлято гориво, избършете го добре, преди да проверите свещите и да стартирате двигателя, в противен случай разлятото гориво или горивните пари могат да се възпламенят.

4. Проверете дали превключвателят на двигателя е в положение ON.
5. Проверете дали има достатъчно моторно масло в картера.
6. Проверете дали има искра от свещите.
 - a. Демонтирайте капачката на свещта за запалване. Почистете мръсотията около свещта за запалване и след това я демонтирайте.
 - b. Поставете свещта в капачката на свещта.
 - c. Поставете капачката на двигателя в капачката на свещите.
 - d. Заземете мощния електрод, като докоснете двигателя, дръпнете стартера, за да проверите дали има искра.
 - e. Ако няма искра, стартирайте двигателя според инструкциите в раздела „СТАРТИРАНЕ“ в ръководството.
7. Ако двигателят все още не може да запали, свържете се с вашия дилър за помощ.

Водна помпа не може да изпомпва

Проверете според следното:

1. Проверете дали има достатъчно вода.
2. Проверете дали филтърът е запушен.
3. Проверете дали скобата на маркуча е здраво затегната.
4. Проверете дали маркучът за вода е повреден.
5. Проверете дали изискваната височина на засмукване е твърде висока.
6. Ако водна помпата все още не може да изпомпва вода, моля, свържете се с вашия дистрибутор за помощ.

** Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.*

** За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.*

** Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.*

INSTRUCIUNI DE SIGURANTA



Avertisment: Citiți manualul cu atenție înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea unității, vătămări corporale și/sau daune materiale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.



Atenție: În unele cazuri, motorul este livrat fără ulei. Adăugați cantitatea corectă de ulei de motor înainte de a utiliza mașina.

Siguranța pompei de apă

- Citiți cu atenție manualul înainte de a utiliza setul de pompe de apă pe benzină.
- Înainte de utilizare, efectuați inspecția prealabilă pentru a vă asigura că utilizarea pompei de apă este mai sigură.
- Din motive de siguranță, asigurați-vă că nu pompați lichide inflamabile sau corozive (cum ar fi benzină sau acid). De asemenea, asigurați-vă că nu pompați lichide corozive, cum ar fi apă de mare, soluții chimice, lichide alcaline (ulei de motor uzat, alcoolii și miere).
- Amplasați pompa de apă pe o suprafață fermă și nivelată. O pompă de apă înclinată sau răsturnată poate duce la scurgerea combustibilului.
- Utilizați pompa de apă într-un loc bine ventilat, fără surse de foc, și păstrați pompa de apă la cel puțin un metru distanță de alte dispozitive.
- Deoarece atingerea părților fierbinți ale motorului poate provoca arsuri grave în timpul funcționării pompei de apă, țineți copiii și animalele de companie la distanță de locul de funcționare.
- Stăpâniți metoda de oprire rapidă a pompei de apă; învățați să manipulați dispozitivele de control.
- Utilizarea pompei de apă fără respectarea instrucțiunilor din manual trebuie evitată.

Avertisment: Benzina este extrem de inflamabilă și explozivă în anumite condiții.

- Alimentați cu benzină într-un loc bine ventilat, cu motorul oprit. În locurile de alimentare și depozitare a benzinei, asigurați-vă că nu există surse de fum și foc, cum ar fi flăcări, scânteie etc.
- Nu vărsați benzină din rezervor. După umplere, asigurați-vă că ați strâns bine capacul rezervorului de combustibil.
- la umplere, evitați vărsarea benzinei, deoarece benzina vărsată și vaporii de benzină sunt susceptibili de a se aprinde.
- Odată ce benzina a fost vărsată, asigurați-vă că o ștergeți înainte de utilizare.
- Nu porniți motorul într-o încăpere închisă și într-un loc slab ventilat, deoarece emisiile de gaze de eșapament ale motorului conțin monoxid de carbon toxic (CO), care poate provoca pierderea conștiinței și chiar moartea.

Amplasarea etichetei de siguranță

Etichetele de siguranță indică potențialul pericol de producere a accidentelor grave. Citiți cu atenție instrucțiunile de aici referitoare la etichetele de siguranță și măsurile de precauție. Dacă etichetele de siguranță devin ilizibile sau se pierd, contactați distribuitorul pentru a obține altele noi.

DATE TEHNICE

Tip motor	Răcit cu aer, în 4 timpi
Cilindree/Putere	97 cc/2,5 CP
Debit maxim	170 L/min
Înălțime maximă	15 m
Diametrul țevii	1"½x1"½

PĂRȚI PRINCIPALE (Imaginile A, B)

1. Amortizor de zgomot
2. Capac rezervor combustibil
3. Capac rezervor apă de amorsare
4. Orificiu de evacuare
5. Orificiu de aspirație
6. Pompă
7. Capac rezervor ulei/joă
8. Șurub de scurgere ulei
9. Comutator PORNIT/OPRIT (motor)
10. Mânerul starterului
11. Maneta de șoc
12. Filtru de aer
13. Cablu bujie/bujie
14. Senzor nivel ulei/sistem de protecție
15. Maneta supapei de combustibil
16. Maneta accelerației
17. Șurub de scurgere a apei

Pregătirea înainte de punerea în funcțiune

Conectarea conductei de alimentare cu apă

Utilizați furtunuri, racorduri și cleme disponibile în comerț. Furtunul de alimentare cu apă trebuie să fie continuu și să nu fie îndoit. Lungimea furtunului trebuie să fie egală sau mai mică decât cea necesară. În acest caz, nu departe de suprafața sursei de alimentare cu apă, pompa de apă va atinge performanța optimă. Timpul de autoaspirație variază în funcție de lungimea furtunului de alimentare cu apă cu o clemă pentru furtun, așa cum se arată în diagrama de mai jos.

Atenție: Înainte de pompare, instalați filtrul în siguranță la capătul furtunului de admisie a apei. Filtrul filtrează orice impuritate, care poate produce blocarea trecerii și deteriorarea rotoarelor.

Asigurați-vă că instalați bine racordul și cleva furtunului, pentru a preveni scurgerile de aer și scăderea performanței de pompare; furtunul de admisie a apei slăbit va reduce performanța pompei de apă și capacitatea de auto-aspirație.

Notă: strângeți cleva furtunului pentru a evita căderea sub presiune ridicată.

Conectarea furtunului de ieșire a apei

Utilizați un furtun, un racord și o clemă disponibile în comerț. Cel mai potrivit este un furtun scurt cu diametru mare.

Un furtun lung cu diametru mic va crește rezistența la curgere și va reduce puterea de ieșire a pompei de apă.

Verificarea uleiului de motor și a combustibilului

Imaginea C: (1) Capac de umplere/joia (2) Limită superioară (3) Limită inferioară
Imaginea D: (1) Nivel maxim de combustibil

Calitatea uleiului de motor este unul dintre factorii cheie care determină performanța și durata de viață a motorului. Nu utilizați ulei de motor murdar sau ulei vegetal.

Asigurați-vă că verificați nivelul uleiului de motor cu motorul oprit și staționați în poziție verticală pe un teren plat. Utilizați ulei pentru motoare pe benzină în 4 timpi sau ulei pentru motoare cu calitate echivalentă cu SF, SG de la API.

Viteza uleiului variază în funcție de temperatura medie, astfel încât uleiul pentru motoare trebuie să aibă viteza adecvată în funcție de temperatura din regiunea dvs. Alte vâscozități indicate în tabel pot fi utilizate atunci când temperatura medie din zona dvs. se încadrează în intervalul indicat.

- Scoateți capacul rezervorului de ulei/joia și ștergeți-l,
- Introduceți capacul rezervorului/joia în gura de umplere a uleiului, dar nu o înșurubați.
- Dacă nivelul este scăzut, umpleți până la marginea gâtului de umplere cu uleiul recomandat.

Atenție: Funcționarea motorului cu un nivel insuficient de ulei poate provoca avarii grave ale motorului.

- Scoateți capacul de umplere și verificați nivelul combustibilului.
- Umpleți rezervorul dacă nivelul combustibilului este scăzut. Nu umpleți peste marginea filtrului de combustibil.

Avertisment:

- Benzina este extrem de inflamabilă și poate exploda în anumite condiții.
- Realizați realimentarea într-o zonă bine ventilată, cu motorul oprit. Nu fumați și nu permiteți prezența flăcărilor sau a scânteilor în zona în care se realimentează motorul sau în care se depozitează benzina.
- Nu umpleți excesiv rezervorul cu combustibil. Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. Dacă se varsă combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înainte de a porni motorul.
- Evitați contactul repetat sau prelungit cu pielea sau inhalarea vaporilor.

A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR!

Utilizați benzină fără plumb cu un indice de octan de 95 sau mai mare.

Acest motor este proiectat să funcționeze cu benzină fără plumb. Benzina fără plumb produce mai puține depuneri în motor și în bujii și prelungeste durata de viață a sistemului de evacuare.

Avertisment: Combustibilul poate deteriora vopseaua și anumite tipuri de plastic. Aveți grijă să nu vărsați combustibil atunci când alimentați rezervorul. Deteriorările cauzate de vărsarea combustibilului nu sunt acoperite de garanție.

Nu utilizați niciodată benzină veche sau contaminată sau amestecuri de ulei/benzină. Evitați pătrunderea murdăriei sau a apei în rezervorul de combustibil. Ocazional, puteți auzi un ușor „bătăie de scânteie” sau „ping” (zgomot metalic) în timpul funcționării cu sarcini grele. Acest lucru nu reprezintă un motiv de îngrijorare.

Dacă se produce detonație sau pocnituri la o turație constantă a motorului, în condiții normale de încărcare, schimbați marca de benzină. Dacă detonația sau pocniturile persistă, consultați un distribuitor autorizat de pompe de apă.

Avertisment: Funcționarea motorului cu bătăi de aprindere sau pocnituri persistente poate provoca deteriorarea motorului. Funcționarea motorului cu bătăi de aprindere sau pocnituri persistente constituie o utilizare necorespunzătoare.

Verificarea elementului filtrant al filtrului de aer

Slăbiți piulița fluture și scoateți capacul filtrului de aer.

Verificați elementul filtrului de aer pentru a vă asigura că este curat și în stare bună.

Curățați sau înlocuiți elementul, dacă este necesar.

Avertisment: Nu porniți niciodată motorul fără filtrul de aer. Contaminanții, cum ar fi praful și murdăria aspirate în motor.

Verificarea capacității de apă a pompei

Înainte de a pune pompa în funcțiune, asigurați-vă că pompa este umplută cu suficientă apă.

ATENȚIE: Nu încercați să porniți motorul fără apă în interior, altfel pompa se va supraîncălzi. Funcționarea prelungită a pompei fără apă va deteriora garnitura pompei. Dacă apa din pompă se epuizează, opriți imediat motorul și umpleți pompa după ce se răcește.

Pornirea motorului

Imaginea E: (3) Ridicat (4) Scăzut

1. Rotiți robinetul de combustibil în poziția ON.
2. Închideți maneta de șoc.

Nu utilizați șocul dacă motorul este cald sau temperatura ambiantă este ridicată.

3. Rotiți comutatorul motorului în poziția ON.
4. Mutați ușor maneta de accelerație în jos, puțin peste poziția de ralanti.
5. Trageți ușor de mânerul starterului până simțiți rezistență, apoi trageți-l brusc.

Avertisment: Nu lăsați mânerul starterului să se lovească de motor. Reveniți încet pentru a preveni deteriorarea la starter.

Pornirea în regiuni de platou

În zonele de platou sau în regiunile cu altitudine mare, carburatorul standard produce o combinație prea densă de combustibil și aer, ceea ce duce la scăderea performanței motorului și la creșterea consumului de combustibil. Pentru a menține performanța ridicată a motorului, instalați o duză principală de pulverizare a carburatorului și reglați din nou șurubul de reglare pentru turația de ralanti. Dacă utilizați frecvent vehiculul în zone de platou cu o altitudine de peste 1800 m, contactați dealerul pentru a înlocui carburatorul și a efectua reglajele necesare în prealabil. Chiar dacă în motor este instalată o duză de pulverizare a carburatorului adecvată, puterea motorului va scădea cu aproximativ 3,5% la fiecare 305 mm de creștere a altitudinii. Dacă nu se efectuează înlocuirea și reglarea carburatorului, „efectul de platou” va fi mai sever decât în cazul în care se efectuează aceste operațiuni.

FUNCȚIONARE

Utilizați pompa de apă în regiuni cu altitudine mai mică decât cea la care poate fi utilizată duza de pulverizare a carburatorului, deoarece performanța motorului va scădea și acesta se va supraîncălzi, iar amestecul prea slab de combustibil și aer poate provoca deteriorarea gravă a motorului.

1. Porniți și încălziți motorul, apoi deschideți treptat șocul.
2. Setați clapeta de accelerație în conformitate cu viteza rațională specificată.

Oprirea motorului

În caz de urgență:

Pentru a opri motorul în caz de urgență, rotiți comutatorul motorului în poziția OFF.

În condiții normale de utilizare:

1. Mutați maneta de accelerație în poziția SLOW (LENT).
2. Rotiți comutatorul motorului în poziția OFF
3. Opriți robinetul de combustibil.

ÎNȚREȚINERE

Pentru a menține pompa de apă la performanțe optime, este necesar să o verificați și să o reglați periodic. Întreținerea și service-ul regulat pot prelungi în mod evident durata de viață a acesteia. Programul de întreținere de mai jos specifică frecvența cu care trebuie să efectuați service-ul pompei de apă și aspectele care necesită atenție.

Avertisment

Înainte de întreținere și service, opriți motorul. Dacă efectuați întreținerea cu motorul pornit, asigurați-vă că efectuați verificările într-o zonă bine ventilată.

Emisiile de gaze de eșapament ale motorului conțin monoxid de carbon (CO) toxic, care poate provoca pierderea cunoștinței și chiar moartea.

Atenție: Dacă pompa de apă este utilizată pentru pomparea apei de mare, pompați imediat apă dulce! În locul pompei de apă de mare, pentru a diminua semnele de coroziune și a elimina depunerile de apă de mare.

Schimbarea uleiului de motor

Scurgeți uleiul cât motorul este încă cald, pentru a asigura o scurgere rapidă și completă.

1. Scoateți capacul de umplere a uleiului/joia și bușonul de scurgere pentru a scurge uleiul.
2. Reinstalați bușonul de scurgere și strângeți-l bine.
3. Umpleți cu uleiul recomandat până la nivelul specificat

Capacitatea rezervorului de ulei al motorului: 0,35 litri Eliminați uleiul de motor uzat într-un mod compatibil cu mediul.

Vă recomandăm să îl duceți într-un recipient sigilat la centrul local de reciclare sau la stația de service pentru recuperare.

Nu îl aruncați la gunoi și nu îl vărsați pe sol.

Instrucțiuni de întreținere a filtrului de aer

Un filtru de aer murdar va restricționa fluxul de aer către carburator. Pentru a preveni funcționarea defectuoasă a carburatorului, întrețineți regulat filtrul de aer. Efectuați întreținerea mai frecvent atunci când utilizați pompa în zone extrem de prăfuite.

Avertisment: Nu utilizați niciodată benzină sau solvenți cu punct de aprindere scăzut pentru curățarea elementului filtrului de aer. Un incendiu sau ar putea provoca o explozie.

Nu porniți niciodată motorul fără filtrul de aer. Contaminanții, cum ar fi praful și murdăria aspirate în motor.

1. Deșurubați piulița fluture, scoateți capacul filtrului de aer și scoateți elementul din spumă.
2. Spălați elementul într-o soluție de detergent de uz casnic și apă caldă, apoi clătiți bine sau spălați-l într-un solvent neinflamabil sau cu punct de aprindere ridicat. Lăsați elementul să se usuce complet.

- Înmuiiați elementul în ulei de motor Dean și stoarceți excesul de ulei. Motorul va scoate fum la pornirea inițială dacă rămâne prea mult ulei în element.
- Reinstalați elementul filtrului de aer și capacul.

Instrucțiuni de întreținere a bujiilor

Pentru a întreține bujia, veți avea nevoie de o cheie pentru bujii (disponibilă în comerț). Bujie recomandată: F7TC/F7RTC

Pentru a asigura funcționarea corectă a motorului, bujia trebuie să aibă un decalaj adecvat și să nu prezinte depuneri.

Atenție: Dacă motorul a funcționat, toba de eșapament va fi foarte fierbinte. Aveți grijă să nu atingeți toba de eșapament.

- Scoateți capacul bujiei.
- Curățați orice murdărie din jurul bazei bujiei.
- Folosiți o cheie pentru bujii pentru a scoate bujia.
- Inspectați vizual bujia. Aruncați-o dacă izolatorul este crăpat sau ciobit. Curățați bujia cu o perie de sârmă dacă urmează să fie reutilizată.
- Măsurați distanța dintre electrozi cu ajutorul unui calibru de măsurare. Corecți după cum este necesar, îndoind cu atenție electrodul lateral. Distanța trebuie să fie: (0,70-0,80 mm).
- Verificați dacă șaiba bujiei este în stare bună și înșurubați bujia cu mâna pentru a preveni strângerea greșită a filetului.

După ce bujia este așezată, strângeți-o cu o cheie pentru bujii pentru a comprima șaiba.

Dacă instalați o bujie nouă, strângeți cu 1/2 rotație după ce bujia s-a așezat pentru a comprima șaiba. Dacă reinstalați o bujie uzată, strângeți cu 1/8-1/4 rotație după ce bujia s-a așezat pentru a comprima șaiba.

Atenție: Bujia trebuie strânsă bine.

O bujie strânsă incorect se poate încălzi foarte tare și poate deteriora motorul.

Nu utilizați niciodată bujii cu un interval de temperatură necorespunzător. Utilizați numai bujii recomandate sau echivalente.

TRANSPORT / DEPOZITARE

Avertisment: Pentru a evita un incendiu, asigurați-vă că pompa de apă s-a răcit complet înainte de transport sau depozitarea în încăpere.

Transportați pompa de apă cu robinetul de combustibil închis și mențineți-o în poziție orizontală pentru a preveni scurgerea combustibilului. Benzina vărsată și vaporii de benzină se pot aprinde.

- Asigurați-vă că locul de depozitare al pompei de apă este uscat și curat.
- Curățați interiorul pompei de apă.
- Dacă pompa de apă este utilizată pentru a pompa noroi, nisip sau resturi grele, este posibil ca acestea să rămână în interiorul acesteia. Înainte de depozitare, porniți pompa de apă pentru a aspira apă proaspătă pentru spălare, altfel rotorul poate fi deteriorat la reutilizare. După terminarea spălării, scoateți dopul de scurgere a apei, apoi goliți complet apa din pompă și reinstalați dopul de scurgere a apei. Goliți combustibilul din rezervorul de combustibil.
 - Setați robinetul de combustibil în poziția OFF, scoateți dopul de scurgere a combustibilului din camera plutitorului carburatorului și scurgeți combustibilul din carburator. Păstrați benzina scursă într-un recipient adecvat.
 - Setați robinetul de combustibil pe ON.
 - Reinstalați dopul de scurgere a combustibilului din camera plutitorului carburatorului.
- Înlocuiți uleiul de motor.
- Demontați bujia și umpleți cilindrul cu ulei de motor curat, specificat, aproximativ o lingură de supă. Rotiți motorul de câteva ori pentru a distribui uleiul uniform, apoi reinstalați bujia.
- Trageți mânerul de pornire până simțiți rezistență, apoi continuați să trageți până când marcajul triunghiular de pe roata de pornire se aliniează cu orificiul șurubului de pornire. În această poziție, atât supapa de admisie a aerului, cât și supapa de evacuare sunt închise, ceea ce poate preveni ruginirea motorului.
- Acoperiți pompa de apă pentru a o proteja de praf.

DEPANARE

Motorul nu pornește

Verificați următoarele:

1. Verificați dacă există suficient combustibil.
2. Verificați dacă robinetul de combustibil este deschis.
3. Verificați dacă intră în carburator. În cazul în care alimentarea cu combustibil este pornită, verificați prin demontarea dopului de scurgere a combustibilului din partea inferioară a carburatorului.

Atenție: Dacă se varsă combustibil, asigurați-vă că îl ștergeți bine înainte de a verifica bujia și de a porni motorul, altfel combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde.

4. Verificați dacă comutatorul motorului este în poziția ON.
5. Verificați dacă există suficient ulei de motor în carter.
6. Verificați dacă bujia produce scânteie.
 - a. Demontați capacul bujiei. Îndepărtați murdăria din jurul bujiei, apoi demontați-o.
 - b. Instalați bujia în capacul bujiei.
 - c. Setați bujia motorului în capacul bujiei.
 - d. Legă la pământ electrodul auxiliar atingând motorul, trageți de maneta de pornire pentru a verifica dacă există scânteie.
 - e. Dacă nu există scânteie, porniți motorul conform instrucțiunilor din secțiunea „PORNIRE” din manual.
7. Dacă motorul tot nu pornește, contactați dealerul pentru asistență.

Pompa de apă nu poate pompa

Verificați următoarele:

1. Verificați dacă există suficientă apă.
2. Verificați dacă filtrul este înfundat.
3. Verificați dacă clema furtunului este strânsă bine.
4. Verificați dacă furtunul de apă este deteriorat.
5. Verificați dacă înălțimea de aspirație necesară este prea mare.
6. Dacă pompa de apă încă nu poate pompa apă, contactați distribuitorul pentru asistență.

** Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.*

** Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.*

** Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.*

UPUTE O SIGURNOSTI



Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije upotrebe. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati oštećenjem uređaja, fizičkom ozljedom i/ili oštećenjem imovine. Čuvajte priručnik na sigurnom mjestu za buduću referencu.



Upozorenje: U nekim slučajevima, motor se isporučuje bez ulja. Dodajte ispravnu količinu ulja za motor ulje prije korištenja stroja.

Sigurnost vodene pumpe

- Pažljivo pročitajte priručnik prije korištenja skupa benzinskih vodnih pumpi.
- Prije rada, izvršite inspekciju prije operacije kako bi vaša operacija na vodnoj pumpi bila sigurnija.
- Zbog sigurnosti, budite sigurni da ne pumpate korozivne tekućine (kao što su morska voda, kemijska rješenja, alkalne tekućine (iskorišteno motorno ulje, alkoholi i med).
- Locirajte vodnu pumpu na čvrstom i ravnom terenu. Nagibna ili prevrnutna vodna pumpa može rezultirati gorivom prolijevanjem.
- Rukujte vodnom pumpom na dobro prozračenom mjestu bez izvora vatre i držite vodnu pumpu najmanje jedan metar od drugih uređaja.
- Zbog opasnosti od teških opekлина prilikom dodirivanja vrućih dijelova motora, držite djecu i kućne ljubimce daleko od radnog mjesta.
- Savladajte metodu brzog zaustavljanja vodene pumpe; naučite upravljati kontrolnim uređajima.
- Korištenje vodene pumpe bez pridržavanja uputa u priručniku treba izbjegavati.

Upozorenje: Benzin je izuzetno zapaljiv i eksplozivan u određenim uvjetima.

- Punjenje benzina na dobro prozračenom mjestu s isključenim motorom. Na mjestima za punjenje i skladištenje benzina, pobrinite se da nema pušenja i izvora vatre poput plamena, iskrica i slično.
- Ne prolite benzin iz rezervoara. Nakon punjenja, provjerite je li čep rezervoara čvrsto zatvoren.
- Kada punite, izbjegavajte prolijevanje benzina, jer je proliveni benzin i benzinova para sklona zapaliti se. Kada se benzin prolje, pobrinite se da ga obrišete prije nego što započnete s radom.
- Ne pokrećite motor u zatvorenoj prostoriji i slabo ventiliranom mjestu, jer ispušni plinovi iz motora sadrže toksični ugljikov monoksid (CO), koji može uzrokovati gubitak svijesti, pa čak i smrt.

Lokacija sigurnosne oznake

Sigurnosne oznake ukazuju na potencijalnu opasnost koja može rezultirati teškim nesrećama. Pažljivo pročitajte upute ovdje u vezi sa sigurnosnim oznakama i sigurnosnim mjerama. Ako sigurnosne oznake postanu nečitljive ili izgubljene, kontaktirajte svog prodavača za novu.

TEHNIČKI PODACI

Tip motora	Zrakom hlađeni, 4-taktni
Pomak/Snaga	97 cc/2.5 ks
Pomak/Snaga	170 l/perc
Maksimalna visina	15 m
Promjer cijevi	1"½x1"½

FŐBB ALKATRÉSZEK (A, B ábra)

1. Prigušivač
2. Čep za punjenje goriva
3. Čep za punjenje vode za punjenje
4. Ispusni otvor
5. Usisni otvor
6. Pumpa
7. Čep za punjenje ulja/ mjerna šipka
8. Čep za ispuštanje ulja
9. Prekidač za uključivanje/ isključivanje (motor)
10. Ručica startera
11. Poluga čoka
12. Pročistač zraka/filter
13. Kabel svjećice/svjećica
14. Senzor razine ulja/zaštitni sustav
15. Poluga ventila za gorivo
16. Poluga gasa
17. Čep za ispuštanje vode

Priprema prije operacije

Povezivanje cijevi za dovod vode

Koristite komercijalno dostupnu crijevu, spojnicu i stezaljku. Crijeva za ulaz vode mora biti neprekidno i ne smije biti savijeno. Duljina crijeva trebala bi biti jednaka ili ne duža od potrebne. U ovom slučaju, ne previše udaljen od površine opskrbe vodom, vodna pumpa će postići optimalne performanse. Vrijeme samousisavanja varira s duljinom crijeva za ulaz vode sa stezaljkom, prikazano u dijagramu ispod.

Pažnja: Prije pumpanja, sigurno pričvrstite filter na kraj crijeva za ulaz vode. Filterira sve nečistoće koje mogu uzrokovati zapreke i oštetiti impelere.

Pobrinite se da dobro instalirate spojnicu crijeva i steznik kako biste spriječili curenje zraka i smanjenje performansi pumpe; labavo crijevo za ulaz vode smanjit će performanse pumpe i sposobnost samousisavanja.

Napomena: zategnite steznu cijev kako biste izbjegli ispadanje pod visokim tlakom.

Povezivanje crijeva za ispuštanje vode

Koristite komercijalno dostupnu crijevo, spojnicu i steznik. Kratko crijevo s velikim promjerom je najbolje. Dugo crijevo s malim promjerom povećat će otpor protoku i smanjiti izlaznu snagu vodene pumpe.

Provjera motornog ulja i goriva

Slika C: (1) Poklopac za ulje/merna šipka (2) Gornja granica (3) Donja granica Slika D: (1) Maksimalna razina goriva.

Kvaliteta motornog ulja jedan je od ključnih faktora u odlučivanju o performansama motora i njegovom radnom roku. Ne koristite prljavo motorno ulje ili biljno ulje.

Obavezno provjerite nivo motornog ulja kada je motor isključen i kada je vozilo uspravno na ravnoj površini. Koristite motorno ulje za benzinske motore sa 4 takta ili motorno ulje ekvivalentne kvalitete sa oznakom SF, SG prema API. Viskoznost ulja varira s prosečnom temperaturom, pa koristite motorno ulje sa odgovarajućom viskoznošću u skladu sa temperaturom u vašem regionu. Druge viskoznosti prikazane u tabeli mogu se koristiti kada je prosečna temperatura u vašem području unutar naznačenog opsega.

- Uklonite poklopac za ulje/mernu šipku i obrišite je suvom krpom,
- Umetnite poklopac za ulje/mernu šipku u otvor za punjenje ulja, ali ga ne zavrtite,
- Ako je nivo nizak, napunite do vrha otvora za punjenje ulja preporučenim uljem.

Napomena: Rad motora sa nedovoljnim uljem može izazvati ozbiljnu štetu na motoru.

- Uklonite poklopac za ulje i proverite nivo goriva.
- Ponovo napunite rezervoar ako je nivo goriva nizak. Ne punite iznad ramena filtera goriva.

Upozorenje:

- Benzin je izuzetno zapaljiv i može biti eksplozivan pod određenim uslovima.
- Napunite gorivo u dobro ventiliranoj oblasti sa isključenim motorom. Ne pušite i ne dozvolite plamenove ili iskre u području gde se motor puni gorivom ili gde se benzin čuva.
- Ne prepunjavajte gorivo prilikom punjenja. Prolivene gorivo ili isparenja mogu se zapaliti. Ako se gorivo prolje, uverite se da je područje suvo pre nego što pokrenete motor.
- Izbegavajte ponovljeni ili dugotrajni kontakt sa kožom ili udisanje isparenja.

DRŽITE VAN DOHVATA DECE!

Koristite bezolovni benzin sa pumpnom oktanskom ocenom od 95 ili više.

Ovaj motor je dizajniran za rad na bezolovnom benzinu. Bezolovni benzin proizvodi manje naslaga na motoru i svećicama i produžava vek trajanja izduvnog sistema.

Upozorenje: Gorivo može oštetiti boju i neke vrste plastike. Budite oprezni da ne prolijete gorivo prilikom punjenja rezervoara. Šteta uzrokovana prolivenim gorivom nije pokrivena garancijom.

Nikada ne koristite ustajali ili kontaminirani benzin ili mešavinu ulja i benzina. Izbegavajte da prljavština ili voda uđu u rezervoar za gorivo. Povremeno možete čuti lagano "kucanje" ili "zveckanje" (metalni zvuk) dok radite pod velikim opterećenjem. To nije razlog za zabrinutost.

Ako se kucanje ili zveckanje javi pri stabilnoj brzini motora, pod normalnim opterećenjem, promenite marku benzina. Ako kucanje ili zveckanje potraje, obratite se ovlašćenom servisu za pumpe za vodu.

Upozorenje: Rad motora sa stalnim kucanjem ili zveckanjem može izazvati oštećenje motora. Rad motora sa stalnim kucanjem ili zveckanjem smatra se zloupotrebom.

Proveravanje filtera vazduha

Otpustite matičnu maticu i uklonite poklopac filtera vazduha.

Proverite element filtera vazduha da biste se uverili da je čist i u dobrom stanju. Očistite ili zamenite element ako je potrebno.

Upozorenje: Nikada ne pokrećite motor bez filtera vazduha. Brzo trošenje motora će nastati usled zagađivača, kao što su prašina i prljavština koja ulazi u motor.

Proverite kapacitet vode u pumpi

Pre nego što pokrenete pumpu, uverite se da je pumpa napunjena dovoljno vodom.

PAŽNJA: Ne pokušavajte da pokrenete motor bez vode unutra, inače će pumpa postati pregrejana. Dugotrajno korišćenje pumpe bez vode oštetiće brtvu pumpe. Ako se voda u pumpi potroši, odmah isključite motor i napunite pumpu kada se ohladi.

Pokretanje motora

Slika E: (3) Visoko (4) Nisko

1. Uključite ventil za gorivo.
2. Zatvorite leptirasti ventil.

Ne koristite leptirasti ventil ako je motor topao ili je temperatura okoline visoka.

3. Prebacite prekidač motora u ON poziciju.
4. Pomaknite ručicu gasa blago prema dolje, samo malo iznad položaja praznog hoda.
5. Povucite ručku startera lagano dok ne osetite otpor, a zatim je povucite energično.

Upozorenje: Ne dozvolite da se ručka startera vrati nazad prema motoru. Polako je vratite kako biste sprečili oštećenje startnog mehanizma.

Pokretanje u planinskim područjima

U planinskim ili područjima sa visokom nadmorskom visinom, standardni karburator proizvodi prekomernu gustu mešavinu goriva i vazduha, što rezultira smanjenim performansama motora i povećanom potrošnjom goriva. Da biste održali visoke performanse motora, instalirajte glavnu mlaznicu karburatora i ponovo podesite vijak za podešavanje praznog hoda. Ako često koristite u planinskim područjima sa nadmorskom visinom većom od 1800m, obratite se svom prodavcu za zamenu karburatora i unapred izvršite podešavanje. Čak i ako je pravilna mlaznica karburatora instalirana u motoru, snaga motora će opasti za oko 3,5% sa svakim povećanjem nadmorske visine od 305mm. Ako zamena karburatora i podešavanje nisu izvršeni, "efekat planine" će biti ozbiljniji nego što je to učinjeno.

Koristite vodenu pumpu u područjima s nižom nadmorskom visinom nego što je primjenjiva mlaznica karburatora, performanse motora će opasti i doći će do pregrijavanja, a previše razrijeđena kombinacija goriva i zraka može uzrokovati ozbiljnu štetu motoru.

1. Pokrenite i zagrijte motor, a zatim postupno otvorite čok.
2. Postavite ventil za regulaciju u skladu s navedenom racionalnom brzinom.

Zaustavljanje motora

1. U slučaju nužde:
2. Da biste zaustavili motor u hitnom slučaju, okrenite prekidač motora u OFF položaj. U normalnoj upotrebi:
 1. Pomaknite ručicu gasa u SLOW položaj.
 2. Okrenite prekidač motora u OFF položaj.
 3. Turn the fuel valve OFF.

ODRŽAVANJE

Kako bi vodna pumpa radila optimalno, potrebno je povremeno provoditi provjere i prilagodbe. Redovito održavanje i servis očito mogu produžiti njezin vijek trajanja. Raspored održavanja u nastavku specificira koliko često trebate servisirati svoju vodnu pumpu i na što treba obratiti pažnju.

Upozorenje:

Prije održavanja i servisa, isključite motor. Ako održavate dok motor radi, pobrinite se da obavite bilo kakvu provjeru u dobro prozračenom prostoru.

Ispušni plinovi iz motora sadrže toksični ugljikov monoksid (CO), koji može uzrokovati gubitak svijesti pa čak i smrt.

Pažnja: Ako se vodna pumpa koristi za pumpanje morske vode, odmah pumpajte slatku vodu! To učinite nakon pumpanja morske vode kako biste smanjili znakove korozije i uklonili naslage morske vode.

Zamjena motornog ulja

Ispustite ulje dok je motor još topao kako biste osigurali brzo i potpuno ispuštanje.

1. Uklonite čep za punjenje ulja/ mjerač ulja i čep za ispuštanje kako biste ispuštali ulje.
2. Ponovno instalirajte čep za odvod i čvrsto ga zategnite.
3. Napunite preporučenim uljem do naznačene razine. Kapacitet spremnika za motorno ulje: 0,35 litara.

Odložite korišteni motorni ulje na način koji je kompatibilan s okolišem.

Preporučujemo da to odnesete u zatvorenoj posudi u vaš lokalni centar za reciklažu ili servisnu stanicu na reciklažu.

Ne bacajte to u smeće ili točite na tlo.

Upute za održavanje pročišćivača zraka

Priljavi zračni filtar će ograničiti protok zraka do karburatora. Da biste spriječili neispravnost karburatora, redovito servisirajte zračni filtar. Servisirajte češće kada radite s pumpom u iznimno prašnjavim područjima.

Upozorenje: Nikada ne koristite benzin ili otapala s niskom točkom isparavanja za čišćenje elementa zračnog filtra. Požar ili eksplozija bi mogla nastati.

Nikada ne pokrećite motor bez zračnog filtra. Brzo trošenje motora će nastati zbog kontaminata, kao što su prašina i prljavština se uvlače u motor.

1. Odvrnite krilnu maticu, uklonite poklopac zračnog filtra i izvadite pjenasti element.
2. Operite element u otopini kućnog deterdženta i tople vode, zatim temeljito isperite, ili operite u nezapaljivom ili visoko zapaljivom otapalu. Dopusite da se element temeljito osuši.
3. Namočite element u motorno ulje i iscijedite višak ulja. Motor će dimiti tijekom prvog pokretanja ako ostane previše ulja u elementu.
4. Ponovno instalirajte element zračnog filtra i poklopac.

Upute za održavanje svjećica

Da biste servisirali svjećicu, trebat će vam ključ za svjećice (dostupan u trgovinama). Preporučena svjećica: F7TC/F7RTC.

Kako bi se osigurao ispravan rad motora, svjećica mora biti pravilno razmaknuta i slobodna od naslaga.

Upozorenje: Ako je motor radio, ispušni sustav će biti vrlo vruć. Budite oprezni da ne dodirnete ispušni sustav.

1. Skinite kapu svjećice.
2. Očistite svu prljavštinu oko baze svjećice.
3. Upotrijebite ključ za svjećice da uklonite svjećicu.
4. Vizualno pregledajte svjećicu. Bacite je ako je izolator napuknut ili odlomljen. Očistite svjećicu s čelična četka ako se planira ponovno koristiti.
5. Izmjerite razmak između svjećice s mjeračem razmaka. Ispravite po potrebi pažljivim savijanjem bočne elektrode. Razmak bi trebao biti: (0,70-0,80 mm)
6. Provjerite je li podloška svjećice u dobrom stanju i ručno zavijte svjećicu kako biste spriječili križno navijanje.

Nakon što je svjećica postavljena, zategnite je ključem za svjećice kako biste komprimirali podlošku.

Ako instalirate novu svjećicu, zategnite 1/2 okreta nakon što svjećica sjedne kako biste komprimirali podlošku. Ako ponovno instalirate korištenu svjećicu, zategnite 1/8-1/4 okreta nakon što svjećica sjedne kako biste komprimirali podlošku.

Obavijest: Svjećica mora biti čvrsto zategnuta.

Neispravno zategnuta svjećica može postati vrlo vruća i može oštetiti motor.

Nikada ne koristite svjećice koje imaju nepravilnu toplinsku razinu. Koristite samo preporučene svjećice ili ekvivalentne.

TRANSPORT I SKLADIŠTENJE

Upozorenje: Da biste izbjegli požar, pobrinite se da temeljito ohladite vodenu pumpu prije transporta ili skladištenje u sobi.

Transportirajte vodenu pumpu s isključenim ventilom za gorivo, osim toga, držite je horizontalno kako biste spriječili prolijevanje goriva. Proliveni benzin i benzinove pare mogu se zapaliti.

1. Provjerite je li mjesto za pohranu vodene pumpe suho i čisto.
2. Očistite vodenu pumpu iznutra.

Ako se vodena pumpa koristi za pumpanje vode, blata, pijeska ili teških ostataka, takvi ostaci mogu ostati unutar nje. Prije pohrane, pokrenite vodenu pumpu kako biste usisali svježju vodu za pranje, inače može doći do oštećenja impelera prilikom ponovne upotrebe. Nakon pranja, izvadite čep za ispuštanje vode, a zatim temeljito ispraznite vodu iz pumpe i ponovno ugradite čep za ispuštanje vode.

3. Ispraznite gorivo iz spremnika za gorivo.
 - a. Postavite ventil za gorivo na ISKLJUČENO, izvadite čep za ispuštanje goriva iz komore plovka karburatora, ispuštite gorivo iz karburatora. Držite ispušteni benzin u odgovarajućem spremniku.
 - b. Postavite ventil za gorivo na UKLJUČENO.
- c. Ponovno ugradite čep za ispuštanje goriva iz komore plovka karburatora.
4. Zamijenite motorno ulje.
5. Rastavite svjećicu i ulijte čisto propisano motorno ulje u cilindar otprilike jednu žlicu. Okrenite motor nekoliko puta kako biste ravnomjerno rasporedili ulje, a zatim ponovno ugradite svjećicu.
6. Povucite ručicu za paljenje dok ne osjetite otpor, a zatim nastavite povlačiti dok se trokutna oznaka na kotaču za paljenje ne poravnava s rupom za vijak paljenja. U ovom položaju, i ulazni i ispušni ventili su zatvoreni, što može spriječiti hrđanje unutar motora.
7. Pokrijte vodenu pumpu kako biste je zaštitili od prašine.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Motor se ne može pokrenuti

Provjerite prema sljedećem:

1. Provjerite ima li dovoljno goriva.
2. Provjerite je li ventil za gorivo uključen.
3. Provjerite ulazi li gorivo u karburator. U slučaju da je ventil za gorivo uključen, provjerite kroz vađenje čepa za ispuštanje goriva na dnu karburatora.

Upozorenje: Ako se gorivo prolje, obavezno ga obrišite suhim prije nego što provjerite svjeću i pokrenete motor, inače se proliveno gorivo ili pare goriva mogu zapaliti.

4. Provjerite je li prekidač motora na UKLJUČENO.
5. Provjerite ima li dovoljno motornog ulja u kućištu motora.
6. Provjerite ima li iskra na svjećici.
 - a. Rastavite kapu svjećice. Očistite prljavštinu oko svjećice, a zatim je rastavite.
 - b. Ugradite svjećicu u kapu svjećice.
 - c. Postavite motorni priključak u kapu svjećice.
 - d. Zemljite pomoćnu elektrodu dodirom na motor, povucite starter kako biste provjerili ima li iskra.
 - e. Ako nema iskra, pokrenite motor prema uputama "POČETAK RADA" u priručniku.
7. Ako se motor i dalje ne može pokrenuti, kontaktirajte svog distributera za pomoć.

Vodena pumpa ne može pumpati

Provjerite prema sljedećem:

1. Provjerite ima li dovoljno vode.
2. Provjerite je li filter začepljen.
3. Provjerite je li steznik crijeva čvrsto zategnut.
4. Provjerite je li vodeno crijevo oštećeno.
5. Provjerite je li potrebna visina usisavanja previsoka.
6. Ako vodena pumpa i dalje ne može pumpati vodu, kontaktirajte svog distributera za pomoć.

** Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.*

** Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.*

** Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.*

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



Figyelem: Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása a készülék megrongálódásához, személyi sérüléshez és/vagy anyagi kárhoz vezethet. A kézikönyvet biztonságos helyen tárolja, hogy később is hozzáférhessen.



Figyelem: Bizonyos esetekben a motor olaj nélkül kerül kiszállításra. A gép használata előtt adjon hozzá a megfelelő mennyiségű motorolajat olajat a gép használata előtt.

Vízszivattyú biztonsága

- A benzinüzemű vízszivattyú-készlet használata előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet.
- A használat előtt végezze el az üzembe helyezés előtti ellenőrzést, hogy a vízszivattyúval végzett munkája biztonságosabb legyen.
- A biztonság érdekében ügyeljen arra, hogy ne szivattyúzzon gyúlékony vagy maró folyadékokat (például benzint vagy savat). Hasonlóképpen ügyeljen arra, hogy ne szivattyúzzon maró folyadékokat, például tengervizet, kémiai oldatokat, lúgos folyadékokat (használt motorolaj, alkoholok és méz).
- Helyezze a vízszivattyút szilárd és sík talajra. A lejtős vagy felborult vízszivattyú üzemanyag-szivárgást okozhat. Kiömléséhez vezethet.
- A vízszivattyút jól szellőző, tűzveszélyes anyagoktól mentes helyen üzemeltesse, és tartsa legalább egy méter távolságra más eszközöktől.
- Mivel a motor forró alkatrészeinek megérintése súlyos égési sérüléseket okozhat a vízszivattyú működtetése közben, tartsa távol a gyermekeket és háziállatokat a működési helytől.
- Sajátítsa el a vízszivattyú gyors leállításának módszerét; tanulja meg a vezérlő eszközök kezelését.
- Kerülje a vízszivattyú használatát a kézikönyvben szereplő utasítások be nem tartása esetén.

Figyelem: A benzin bizonyos körülmények között rendkívül gyúlékony és robbanásveszélyes.

- A benzint jól szellőző helyen, leállított motorral töltsse be. A benzin töltő és tároló helyeken ügyeljen arra, hogy ne legyenek dohányzó és tűzveszélyes eszközök, például láng, szikra stb.
- Ne öntsön ki benzint a tartályból. Töltés után gondoskodjon arról, hogy a tartály fedele jól legyen lezárva.
- Tankoláskor ügyeljen arra, hogy ne öntsön ki benzint, mert a kiömlött benzin és a benzingőz könnyen meggyulladhat. Ha benzin ömlött ki, üzembe helyezés előtt feltétlenül törölje fel.
- Ne üzemeltesse a motort zárt helyiségben és rosszul szellőző helyen, mivel a motor kipufogógázai mérgező szénmonoxidot (CO) tartalmaznak, amely eszméletvesztést és akár halált is okozhat.

A biztonsági címke helye

A biztonsági címkék a súlyos balesetekhez vezető potenciális veszélyeket jelzik. Kérjük, figyelmesen olvassa el a biztonsági címkéket és biztonsági óvintézkedésekkel kapcsolatos utasításokat. Ha a biztonsági címkék olvashatatlaná válnak vagy elvesznek, vegye fel a kapcsolatot kereskedőjével, hogy újat kapjon.

MŰSZAKI ADATOK

Motortípus	Légűtéses, négyütemű
Hengerűrtartalom/ teljesítmény	97 cm ³ /2,5 LE
Maximális áramlási sebesség	170 l/perc
Maximális nyomás	15 m
Cső átmérője	1"½x1"½

FŐBB ALKATRÉSZEK (A, B ábra)

1. Kipufogó
2. Üzemanyag-tankfedél
3. Vízfeltöltő sapka
4. Kivezető nyílás
5. Szívónyílás
6. Szivattyú
7. Olajbetöltő sapka/ mérőpálca
8. Olajleeresztő dugó BE/KI (motor) kapcsoló
9. Indítófogantyú
10. Indítófogantyú
11. Fojtókar
12. Légszűrő/szűrő
13. Gyújtógyertya kábel/ gyújtógyertya
14. Olajsintérezkélő/ védelmi rendszer
15. Üzemanyag-szelep kar
16. Fojtókar
17. Vízleeresztő dugó

Működés előtti előkészítés

A vízbevezető cső csatlakoztatása

Használjon kereskedelembe kapható tömlőt, tömlőcsatlakozót és bilincset. A vízbevezető tömlőnek folytonosnak és hajtogatásmentesnek kell lennie. A tömlő hossza legyen azonos vagy ne haladja meg a szükséges hosszúságot. Ebben az esetben, a vízellátás felületétől nem messze, a vízvivattyú optimális teljesítményét fogja elérni. Az önszívási idő a vízbevezető tömlő hosszától függ, tömlőbilinccsel, amint az az alábbi ábrán látható.

Figyelem: A szivattyúzás előtt szerelje fel a szűrőt a vízbevezető tömlő végére. A szűrő kiszűri az esetleges szennyeződések, amelyek eltömíthetik a csatornát és károsíthatják a járókerekeket.

Ügyeljen arra, hogy a tömlőcsatlakozót és a bilincset jól rögzítse, hogy ne legyen légszivárgás és ne csökkenjen a szivattyú teljesítménye; a laza vízbevezető tömlő csökkenti a vízvivattyú teljesítményét és önszívó képességét.

Megjegyzés: szorítsa meg a tömlőbilincset, hogy nagy nyomás alatt ne essen le.

A vízkivezető tömlő csatlakoztatása

Használjon kereskedelembe kapható tömlőt, tömlőcsatlakozót és bilincset. A legjobb megoldás egy rövid, nagy átmérőjű tömlő. A hosszú, kis átmérőjű tömlő növeli az áramlási ellenállást és csökkenti a vízvivattyú teljesítményét.

Motorolaj és üzemanyag ellenőrzése

C kép: (1) Töltőfedél/mérőpálca (2) Felső határ (3) Alsó határ D kép: (1)

Maximális üzemanyagszint

A motorolaj minősége az egyik legfontosabb tényező a motor teljesítményének és élettartamának meghatározásában. Ne használjon szennyezett motorolajat vagy növényi olajat.

A motorolajszintet feltétlenül ellenőrizze leállított motorral, vízszintes talajon, függőleges helyzetben.

Használjon négyütemű benzinmotorolajat vagy API SF, SG minőségű motorolajat. Az olaj sebessége az átlagos hőmérséklettől függ, ezért válasszon olyan motorolajat, amelynek sebessége megfelel a régió hőmérsékletének. A táblázatban feltüntetett egyéb viszkozitások akkor használhatók, ha az átlagos hőmérséklet a megadott tartományon belül van.

- Távolítsa el az olajbetöltő sapkát/mérőpalcát, és törölje le.
- Helyezze be a töltőfedelelet/mérőpalcát az olajbetöltő nyakba, de ne csavarja be.
- Ha az olajszint alacsony, tölts fel az olajbetöltő nyakig az ajánlott olajjal.

Figyelem: A motor elégtelen olajszinttel történő üzemeltetése súlyos motorkárosodást okozhat.

- Távolítsa el a töltőfedelelet, és ellenőrizze az üzemanyagszintet.
- Ha az üzemanyagszint alacsony, tölts fel a tartályt. Ne tölts túl a szűrő vállát.

Figyelem:

- A benzin rendkívül gyúlékony és bizonyos körülmények között robbanásveszélyes.
- Tankoljon jól szellőző helyen, leállított motorral. Ne dohányozzon, és ne engedje, hogy láng vagy szikra kerüljön a motor tankolásának helyén, illetve a benzin tárolásának helyén.
- Tankoláskor ne tölts túl a tartályt. A kiömlött üzemanyag vagy az üzemanyag-gőz meggyulladhat. Ha üzemanyag ömlött ki, a motor beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a terület száraz.
- Kerülje a bőrrel való ismételt vagy hosszan tartó érintkezést, valamint a gőz belélegzését.

GYERMEKEK TÁVOL TARTANDÓ!

Használjon 95 vagy annál magasabb oktánszámú ólommentes benzint.

Ez a motor ólommentes benzinre lett tervezve. Az ólommentes benzin kevesebb motor- és gyújtógyertyákban, és meghosszabbítja a kipufogórendszer élettartamát.

Figyelem: Az üzemanyag károsíthatja a festéket és bizonyos típusú műanyagokat. Ügyeljen arra, hogy tankoláskor ne öntsön ki üzemanyagot. Az üzemanyag kiömlése által okozott károk nem tartoznak a garancia nem fedezi.

Soha ne használjon állott vagy szennyezett benzint vagy olaj/benzin keveréket. Kerülje a szennyeződések vagy víz bejutását az üzemanyagtartályba. Nehéz terhelés mellett üzemeltetés közben előfordulhat, hogy enyhén „gyújtáskopogást” vagy „pingelést” (fém kopogó hangot) hall. Ez nem ok aggodalomra.

Ha állandó motorfordulatszám, normál terhelés mellett gyújtáskopogás vagy pingelés jelentkezik, váltson másik benzinfajtára. Ha a gyújtáskopogás vagy pingelés továbbra is fennáll, forduljon egy hivatalos vízszivattyú-kereskedőhöz.

Figyelem: A motor folyamatos kopogás vagy pingelés mellett történő üzemeltetése a motor károsodásához vezethet. A motor folyamatos kopogás vagy pingelés mellett történő üzemeltetése nem megfelelő használatnak minősül.

A légszűrő elem ellenőrzése

Lazítsa meg a szárnyas anyát, és vegye le a légszűrő fedelét.

Ellenőrizze a légszűrő elemet, hogy tiszta és jó állapotban van-e. Szükség esetén tisztítsa meg vagy cserélje ki az elemet.

Figyelem: Soha ne üzemeltesse a motort légszűrő nélkül. A szennyeződések, például por és szennyeződések bejutása a motorba.

A szivattyú vízkapacitásának ellenőrzése

A szivattyú üzembe helyezése előtt győződjön meg arról, hogy a szivattyúba elegendő víz van.

FIGYELEM: Ne próbálja meg a motort víz nélkül üzemeltetni, mert a szivattyú túlmelegedhet. A szivattyú víz nélküli hosszabb ideig tartó üzemeltetése károsíthatja a szivattyú tömítését. Ha a szivattyúban lévő víz elfogy, azonnal állítsa le a motort, és töltsen fel a szivattyút, miután lehült.

A motor indítása

E kép: (3) Magas (4) Alacsony

1. Kapcsolja be az üzemanyag-szelepet.
2. Csukja be a fojtószelep kart.

Ne használja a fojtót, ha a motor meleg vagy a környezeti hőmérséklet magas.

3. Állítsa a motor kapcsolóját ON (BE) állásba.
4. Húzza le kissé a fojtószelep kart, éppen az alapjáratú pozíció meghaladva.
5. Húzza meg a starter markolatát, amíg ellenállást nem érez, majd húzva tartsa.

Figyelem: Ne hagyja, hogy a starter fogantyú visszapattanjon a motorra. Lassan engedje vissza, hogy ne sérüljön a starter megsérülését.

Indítás fennsíkron

Fennsíkron vagy nagy magasságú régiókban a standard porlasztó túl sűrű üzemanyag-levegő keveréket állít elő, ami csökkenti a motor teljesítményét és növeli az üzemanyag-fogyasztást. A motor magas teljesítményének fenntartása

érdekében szereljen be egy porlasztó fő permetező fúvókát, és állítsa be újra az alapjáratú fordulatszámot szabályozó csavart. Ha gyakran használja a motort 1800 m feletti magasságú fennsíkron, vegye fel a kapcsolatot kereskedőjével a porlasztó cseréjével és a beállítás előzetes elvégzésével kapcsolatban. Még akkor is, ha a motorba megfelelő porlasztó fúvókát szereltek be, a motor teljesítménye minden 305 mm-es magasságnövekedésnél körülbelül 3,5%-kal csökken. Ha a porlasztó cseréjét és beállítását nem végzik el, a „fennsík-hatás” súlyosabb lesz, mint amennyiben elvégezték volna.

MŰKÖDÉS

Ha a vízszivattyút olyan régiókban használja, ahol a karburátor permetező fúvókája alkalmazható, a motor teljesítménye csökken és túlmelegszik, és a túl vékony üzemanyag-levegő keverék súlyos károsodást okozhat a motorban.

1. Indítsa el és melegítse be a motort, majd fokozatosan nyissa meg a fojtót.
2. Állítsa be a fojtószelepet a megadott ésszerű fordulatszámnak megfelelően.

A motor leállítása

Vészhelyzet esetén:

Vészhelyzetben a motor leállításához állítsa a motor kapcsolóját OFF (KI) állásba. Normál használat esetén:

1. Állítsa a fojtószelep kart SLOW (lassú) állásba.
2. Állítsa a motor kapcsolóját OFF (KI) állásba.
3. Zárja el az üzemanyag-szelepet.

KARBANTARTÁS

A vízszivattyú optimális teljesítményének fenntartása érdekében rendszeresen ellenőrizni és beállítani kell. A rendszeres karbantartás és szervizelés jelentősen meghosszabbíthatja az élettartamát. Az alábbi karbantartási ütemterv meghatározza, milyen gyakran kell szervizelni a vízszivattyút, és mire kell figyelni.

Figyelem

A karbantartás és szervizelés előtt állítsa le a motort. Ha a motor járása közben végzi a karbantartást, ügyeljen arra, hogy az ellenőrzést jól szellőző helyen végezze.

A motor kipufogógázai mérgező szén-monoxidot (CO) tartalmaznak, amely eszméletvesztést és akár halált is okozhat.

Figyelem: Ha a vízszivattyút tengervíz szivattyúzására használják, azonnal szivattyúzzon édesvizet! A tengervíz szivattyúzása után szivattyúzzon édesvizet, hogy csökkentse a korrózió jeleit és eltávolítsa a tengervíz lerakódásait.

A motorolaj cseréje

Az olajat a motor még meleg állapotában engedje le, hogy az olaj gyorsan és teljesen kifolyjon.

1. Távolítsa el az olajbetöltő sapkát/mérőpalcát és a leeresztőcsavart az olaj leeresztéséhez.
2. Helyezze vissza a leeresztőcsavart, és szorosan húzza meg.
3. Töltse fel az ajánlott olajjal a megadott szintig. A motorolajtartály úrtartalma: 0,35 liter

A használt motorolajat környezetbarát módon ártalmatlanítsa.

Javasoljuk, hogy zárt tartályban vigye el a helyi újrahasznosító központba vagy szervizállomásra újrahasznosításra.

Ne dobja a szemétkébe és ne öntse a földre.

Légszűrő karbantartási utasítások

A szennyezett légszűrő korlátozza a karburátorba áramló levegő mennyiségét. A karburátor meghibásodásának elkerülése érdekében rendszeresen karbantartsa a légszűrőt. Ha a szivattyút rendkívül poros környezetben üzemelteti, gyakrabban végezzen karbantartást.

Figyelem: Soha ne használjon benzint vagy alacsony lobbánáspontú oldószereket a légszűrő elem tisztításához. Tűz vagy robbanáshoz vezethet.

Soha ne üzemeltesse a motort légszűrő nélkül. A szennyeződések, például por és szennyeződések kerülnek a motorba.

1. Csavarja ki a szárnyanyát, vegye le a légszűrő fedelét, és vegye ki a habszivacs elemet.
2. Mossa meg az elemet háztartási tisztítószér és meleg víz oldatában, majd alaposan öblítse le, vagy mossa meg nem gyúlékony vagy magas lobbánáspontú oldószerezrel. Hagyja az elemet alaposan megszáradni.

3. Átassa az elemet tiszta motorolajba, majd nyomja ki a felesleges olajat. Ha túl sok olaj marad az elemben, a motor induláskor füstölni fog.
4. Helyezze vissza a légszűrő elemet és a fedelet.

Gyújtógyertya karbantartási utasítások

A gyújtógyertya karbantartásához gyújtógyertya-kulcsra (kereskedelemben kapható) lesz szüksége. Ajánlott gyújtógyertya: F7TC/F7RTC

A motor megfelelő működése érdekében a gyújtógyertyának megfelelő hézaggal kell rendelkeznie, és nem lehet rajta lerakódás.

Figyelem: Ha a motor működött, a kipufogó nagyon forró lesz. Vigyázzon, ne érjen hozzá a kipufogóhoz.

1. Távolítsa el a gyújtógyertya kupakját.
2. Tisztítsa meg a gyújtógyertya alját a szennyeződésektől.
3. Gyújtógyertya-kulccsal távolítsa el a gyújtógyertyát.
4. Vizsgálja meg a gyújtógyertyát. Ha a szigetelő repedt vagy megsérült, dobja ki. Tisztítsa meg a gyújtógyertyát drótkéfével, ha újra kívánja használni.
5. Mérje meg a gyújtógyertya hézagát egy ékkel. Szükség esetén javítsa ki az oldalsó elektródát óvatosan meghajlítva. A hézagnak (0,70–0,80 mm) kell lennie.
6. Ellenőrizze, hogy a gyújtógyertya alátéte jó állapotban van-e, majd kézzel csavarja be a gyújtógyertyát, hogy elkerülje a menet elcsavarodását.

Miután a gyújtógyertya a helyére került, szorítsa meg gyújtógyertya-kulccsal, hogy az alátét összenyomódjon. Új gyújtógyertya beszerelése esetén a gyújtógyertya behelyezése után 1/2 fordulattal húzza meg, hogy az alátét összenyomódjon. Használt gyújtógyertya visszahelyezése esetén a gyújtógyertya behelyezése után 1/8-1/4 fordulattal húzza meg, hogy az alátét összenyomódjon.

Figyelem: A gyújtógyertyát biztonságosan meg kell húzni.

A nem megfelelően meghúzott gyújtógyertya nagyon felmelegedhet és károsíthatja a motort.

Soha ne használjon nem megfelelő hőmérsékleti tartományú gyújtógyertyákat. Csak az ajánlott gyújtógyertyákat vagy azokkal egyenértékűeket használja.

SZÁLLÍTÁS / TÁROLÁS

Figyelem: A tűzveszély elkerülése érdekében gondoskodjon a vízvivattyú alapos lehűtéséről a szállítás vagy tárolás előtt alaposan lehűtse a vízvivattyút.

A vízvivattyút a üzemanyag-csap elzárásával szállítsa, és tartsa vízszintes, hogy az üzemanyag ne ömöljön ki. A kiömlött benzint és a benzingőz meggyulladhat.

1. Győződjön meg arról, hogy a vízvivattyú tárolási helye száraz és tiszta.
2. Tisztítsa meg a vízvivattyú belsejét. Ha a vízvivattyút vízszap, homok vagy nehéz törmelék szivattyúzására használják, akkor ezek maradványai a szivattyú belsejében maradhatnak. Tárolás előtt működtesse a vízvivattyút, hogy friss vizet szívjon be és mossa ki, ellenkező esetben a járókerék megsérülhet, ha újra használja. A mosás befejezése után csavarja ki a vízkivezető dugót, majd ürítse ki teljesen a szivattyúban lévő vizet, és helyezze vissza a vízkivezető dugót.
3. Ürítse ki az üzemanyagtartályban lévő üzemanyagot.
 - a. Állítsa az üzemanyag-csapot OFF állásba, csavarja ki a karburátor úszószekrényének üzemanyag-leeresztő dugóját, és engedje le az üzemanyagot a karburátorból. Az leeresztett benzint megfelelő tartályban tárolja.
 - b. Állítsa az üzemanyag-csapot ON állásba.
 - c. Helyezze vissza a karburátor úszószobájának üzemanyag-leeresztő dugóját.
4. Cserélje ki a motorolajat.
5. Szerelje le a gyújtógyertyát, és töltsön körülbelül egy evőkanálnyit tiszta, előírt motorolajat a hengerbe. Forgassa meg a motort többször, hogy az olaj egyenletesen eloszoljon, majd szerelje vissza a gyújtógyertyát.
6. Húzza meg a starter fogantyút, amíg ellenállást nem érez, majd folytassa a húzást, amíg a starter kerék háromszög jelölése egy vonalba nem kerül a starter csavar lyukával. Ebben a helyzetben mind a levegőbeömlő, mind a kipufogó szelepek zárva vannak, ami megakadályozhatja a motor belsejének rozsdásodását.
7. Fedje le a vízvivattyút, hogy megvédje a portól.

HIBAMEGÁLLAPÍTÁS

A motor nem indul

Ellenőrizze a következőket:

1. Ellenőrizze, hogy van-e elegendő üzemanyag.
2. Ellenőrizze, hogy az üzemanyag-csap nyitva van-e.
3. Ellenőrizze, hogy az üzemanyag bejut-e a porlasztóba. Ha az üzemanyag-ellátás be van kapcsolva, ellenőrizze a porlasztó alján található üzemanyag-leeresztő dugót.

Figyelem: Ha üzemanyag ömlött ki, feltétlenül törölje szárazra, mielőtt ellenőrizné a gyújtógyertyát és beindítaná a motort, különben a kiömlött üzemanyag vagy az üzemanyag-gőz meggyulladhat.

4. Ellenőrizze, hogy a motor kapcsolója ON állásban van-e.
5. Ellenőrizze, hogy van-e elegendő motorolaj a forgattyúházban.
6. Ellenőrizze, hogy a gyújtógyertya szikrázik-e.
 - a. Szerelje le a gyújtógyertya kupakját. Távolítsa el a gyújtógyertya körüli szennyeződések, majd szerelje le azt.
 - b. Helyezze be a gyújtógyertyát a gyújtógyertya sapkába.
 - c. Helyezze a motor dugót a gyújtógyertya sapkába.
 - d. Földelje az elektródát úgy, hogy megérinti a motort, majd húzza meg a kick-startert, hogy ellenőrizze, van-e szikra.
 - e. Ha nincs szikra, indítsa el a motort a kézikönyv „INDÍTÁS” című fejezetében leírtak szerint.
7. Ha a motor továbbra sem indul, forduljon segítségért kereskedőjéhez.

A vízszivattyú nem szivattyúz

Ellenőrizze a következőket:

1. Ellenőrizze, hogy van-e elegendő víz.
2. Ellenőrizze, hogy a szűrő nem eltömődött-e.
3. Ellenőrizze, hogy a tömlőbilincs megfelelően van-e meghúzva.
4. Ellenőrizze, hogy a vízcső nem sérült-e.
5. Ellenőrizze, hogy a szükséges szívómagasság nem túl magas-e.
6. Ha a vízszivattyú továbbra sem képes vizet szivattyúzni, kérjük, forduljon segítségért kereskedőjéhez.

** A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációjában, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó terméksalójának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.*

** A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkálatot, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.*

** A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.*

EN

The machinery has been manufactured according to strict standards set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The diesel and gasoline powered machines are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the machine (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said machines must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (blade, chain, recoil starter, spark plug, trimmer line etc.).
- 2) Machinery damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Machinery poorly maintained or taken care of.
- 4) Use of improper spare parts or accessories.
- 5) Machinery given to third entities free of charge.
- 6) Storing the machine with fuel.
- 7) Damage as a result of mistaken assembly.
- 8) Damage as a result of mixing of fuel with machine oil by mistake.
- 9) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
- 10) Damage as a result of not cleaning the generator as required.
- 11) Equipment that has been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 12) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 13) Equipment used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the generator with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of a generator shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a generator or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

EL

Τα μηχανήματα έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα βενζινοκίνητα και πετρελαιοκίνητα μηχανήματα παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα μηχανήματα αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσω μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (λάμα, αλυσίδα, μεσινέζα, μπουζί, χειρομύζα κ.λπ.).
- 2) Μηχανήματα που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Μηχανήματα με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων/αναλωσίμων.
- 5) Μηχανήματα που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη από ατυχή κρούση του μηχανήματος με καύσιμο.
- 7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση του μηχανήματος.
- 8) Βλάβη που προέρχεται από λάθος μίξη καύσιμου με λάδι μηχανής.
- 9) Βλάβη που οφείλεται σε κακή ποιότητας καύσιμο ή λιπαντικό.
- 10) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του μηχανήματος.
- 11) Μηχανήματα που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλάγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 13) Μηχανήματα που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του μηχανήματος με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμκύνεται ούτε ανανέωνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα μηχανήματα τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανημάτων, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

FR

Les machines ont été fabriquées selon les normes strictes établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les machines à moteur diesel et à essence sont fournies avec une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la machine (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les machines doivent être envoyées pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (lame, chaîne, démarreur à rappel, bougie d'allumage, fil de coupe etc).
- 2) Machines endommagées à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Machines mal entretenues ou mal soignées.
- 4) Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires inadéquats.
- 5) Machines données à des tiers à titre gratuit.
- 6) Stockage de la machine avec du carburant.
- 7) Dommages résultant d'un montage erroné.
- 8) Dommages résultant du mélange par erreur du carburant avec l'huile de la machine.
- 9) Dommages résultant d'une mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
- 10) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant du générateur.
- 11) Équipement qui a été modifié ou démonté par du personnel non autorisé.
- 12) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 13) Matériel utilisé pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la machine par une autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de la machine ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement de 1 an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les machines remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'une machine ou de ses dommages, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

IT

Le macchine sono state fabbricate secondo le norme rigorose stabilite dalla nostra azienda, che sono allineate con i rispettivi standard di qualità europei. Le macchine con motore diesel e benzina sono fornite con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto della macchina (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Le suddette macchine devono essere inviate per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usano naturalmente a causa dell'uso (lama, catena, auto avvolgente, candela, filo del trimmer, ecc.)
- 2) Macchine danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- 3) Macchina sottoposta a scarsa manutenzione o cura.
- 4) Utilizzo di pezzi di ricambio o accessori inadeguati.
- 5) Macchina ceduta a terzi a titolo gratuito.
- 6) Conservazione della macchina con carburante.
- 7) Danni causati da un montaggio errato.
- 8) Danni dovuti alla miscelazione per errore del carburante con l'olio della macchina.
- 9) Danni causati dalla cattiva qualità del carburante o del lubrificante.
- 10) Danni causati dalla mancata pulizia del generatore come richiesto.
- 11) Apparecchiature che sono state modificate o smontate da personale non autorizzato.
- 12) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 13) Apparecchiature utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre esclusivamente la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto di materiale. In caso di mancanza di un ricambio specifico l'azienda si riserva il diritto di sostituire il generatore con altro dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia di un generatore non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con addebito della riparazione è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, previo rispetto dei termini di garanzia. I pezzi di ricambio o gli strumenti sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. Non si applicano requisiti diversi da quelli menzionati nel presente modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di un generatore o il suo danneggiamento. Alla presente garanzia si applica la legge greca e le relative normative.

Makineritë janë prodhuar sipas standardeve strikte të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse të cilësisë evropiane. Makinat me naftë dhe benzinë janë të pajisura me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së makinës (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostojta e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Makinat e thëna duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e të qënit e përdorur (tehu, zinxhiri, tingëllimi, priza e shkëndijës, vija e trimerit etj.).
- 2) Makineritë e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Makineritë e mirëmbajtura keq ose të kujdesura për të.
- 4) Përdorimi i pjesëve të papërshtatshme të këmbimit ose aksesorëve.
- 5) Makineritë që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Magazinimi i makinës me karburant.
- 7) Dëmtimi si rezultat i mbledhjes së gabuar.
- 8) Dëmtimi si pasojë e përzjerjes së karburantit me vajin e makinës gabimisht.
- 9) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 10) Dëmtimi si pasojë e mospastrimit të gjeneratorit sipas nevojës.
- 11) Pajisje që janë modifi kuar ose çmontuar nga personel i paautorizuar.
- 12) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 13) Pajisje që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar makinën me një tjetër të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së makinës nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë me pagesë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e një operacioni të mirë, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët rezervë ose makineritë që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një makine ose dëmtimin e saj, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

Mašine su proizvedene po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Mašinama na dizel i benzin obezbeđen je garantni rok od 24 meseca za neproglasavanje i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o pravinu garancije je dokument o nabavci mašine (prijemnica u maloprodaji ili faktura). Ni pod kojim uslovima preduzeće neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće potrebno radno vreme ukoliko nije predstavljena kopija dokumenta o nabavci. U slučaju da popravku mora da obavi naše odeljenje servisa troškovi transporta (do i od) u potpunosti snose pošiljaoca (klijenta). Rečeno mašine moraju biti poslate na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i način transporta.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se istroše prirodnim putem kao posledica upotrebe (sečivo, lanac, trzaj startera, svećica, linija trimera itd.).
- 2) Mašinerije oštećene kao rezultat nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Mašinerija loše održavana ili zbrinuta.
- 4) Upotreba nepravilnih rezervnih delova ili pribora.
- 5) Mašinerija data trećim entitetima besplatno.
- 6) Skladištenje mašine gorivom.
- 7) Šteta kao rezultat greške u montaži.
- 8) Šteta kao posledica mešanja goriva sa mašinskim uljem greškom.
- 9) Šteta kao posledica lošeg kvaliteta goriva ili lubrikanta.
- 10) Šteta kao posledica neisceljenja generatora po potrebi.
- 11) Oprema koju je neovlašćeno osoblje modifikovalo ili rastavalo.
- 12) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 13) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Garancia pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja nedostatak proizvodnje ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela preduzeće zadržava pravo da zameni mašinu drugom istom vrstom. Nakon zaključenja svih garantnog postupka, garantni rok mašine neće biti produžen niti obnovljen. Rezervni delovi ili mašinerije koje se zamenjuju ostaju u posedu naše firme. Zamena rezervnog dela naknadno za popravku pokrivena je jednogodišnjom garancijom dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih koji su pomenuti u ovom garantnog obrascu, u vezi sa popravkom mašine ili oštećenjem, ne primenjuju se. Grčki zakon i relatiivni propisi odnose se na ovu garanciju.

SL

Stroji so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za stroje na dizelski in bencinski pogon velja garancija 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravicji je nakupni dokument stroja (maloprodajni račun ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (naročnik). Navedene stroje je treba z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom poslati v popravilo v podjetje ali v pooblaščen delavnico.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo kot posledica uporabe (rezilo, veriga, povratni zaganjalnik, vžigalna svečka, trimer vrvice itd.).
- 2) Stroj je poškodovan zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Stroji so slabo vzdrževani ali poskrbljeni.
- 4) Uporaba neustreznih nadomestnih delov ali dodatkov.
- 5) Stroji, dani tretjim subjektom brezplačno.
- 6) Shranjevanje stroja z gorivom.
- 7) Poškodbe zaradi napačne montaže.
- 8) Poškodbe zaradi pomotnega mešanja goriva s strojnimi oljem.
- 9) Poškodbe zaradi slabe kakovosti goriva ali maziva.
- 10) Poškodbe zaradi neobveznega čiščenja generatorja.
- 11) Oprema, ki jo je spremenilo ali razstavilo nepooblaščen osebje.
- 12) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 13) Oprema, ki se uporablja za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico zamenjati stroj z drugim enakim. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijskega obdobja stroja ne sme podaljšati ali obnoviti. Zamenjava nadomestnega dela s stroški popravila je zajeta z 1-letno garancijo brezhibnega delovanja ob upoštevanju garancijskih pogojev. Zamenjani rezervni deli ali stroji ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila stroja ali njegove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

SK

Stroje boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na naftové a benzínové stroje je poskytovaná záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne použitie a 12 mesiacov pre profesionálne použitie. Záruka je platná odo dňa získania produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad stroja (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradíť príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielateľ (klient). Uvedené stroje je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa v dôsledku používania prirodzene opotrebovávajú (nož, reťaz, spätný štartér, zapaľovacia sviečka, struna atď.).
- 2) Poškodenie stroja v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Stroje sú zle udržiavané alebo sa o ne nestarajú.
- 4) Použitie nevhodných náhradných dielov alebo príslušenstva.
- 5) Strojové zariadenia poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Skladovanie stroja s palivom.
- 7) Poškodenie v dôsledku chybné montáže.
- 8) Poškodenie v dôsledku náhodného zmiešania paliva so strojovým olejom.
- 9) Poškodenie v dôsledku nízkej kvality paliva alebo maziva.
- 10) Poškodenie v dôsledku nevyčistenia generátora podľa potreby.
- 11) Zariadenie, ktoré bolo upravené alebo rozobraté neoprávneným personálom.
- 12) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného použitia.
- 13) Zariadenie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponenty, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradíť stroj za iný rovnakého druhu. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba stroja nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na správnu funkčnosť pri dodržaní záručných podmienok. Náhradné diely alebo stroje, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy stroja alebo jeho poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

Машините са произведени по строги стандарти, определени од нашата компанија, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Дизеловите и бензиновите машини са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупување на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на машината (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанијата няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните неопходими работни часови, освен ако не биде представено копие от документа за покупка. В случај, че ремонтот треба да биде извршен од нашиот сервис, разходите за транспорт (до и од) се поемат изцяло од испраќача (клиента). Посочените машини треба да бидат испратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервис с подходящ начин и транспортно средство.

ОСЛОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЈА И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се износват естествено в резултат на употреба (острие, верига, стартер, запалителна свещ, тримерно вџе и др.).
- 2) Машината е повредена в резултат на неспазване на инструкциите на производителот.
- 3) Лошо поддржана или обгрижвана машина.
- 4) Използване на неподходящи резервни части или аксесоари.
- 5) Машини, предоставени бесплатно на трети лица.
- 6) Съхранявање на машината с гориво.
- 7) Повреда в резултат на грешен монтаж.
- 8) Повреда в резултат на смесвање на гориво с машинно масло по погрешка.
- 9) Повреда в резултат на лошо качество на горивото или смазочниот материјал.
- 10) Повреда в резултат на непочитување на генераторот според изисквањата.
- 11) Оборудвање, коешто е било модифицирано или разглобено од неоторизиран персонал.
- 12) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 13) Оборудвање, използвано под наем.

Гаранцијата покрива само бесплатна подмяна на компонент, којто представлява производствен дефект или материјална повреда. При липса на определена резервна част фирмата си запазва правото да замени машината с друга од сѐшия вид. След приклучвање на всички гаранционни процедури, гаранционниот период на машината не може да биде удължаван или подновен. Подмяната на резервна част с такса ремонт се покрива от 1 година гаранција за добра работа при спазвање на гаранционните условия. Подменените резервни части или машини остават притежание на нашата компанија. Изисквањата, различни од споменатите в този гаранционен формулар, односно ремонт на машина или нејна повреда, не се прилагат. Грџкият закон и съответните распоредби се прилагат за тази гаранција.

Машината е произведена по строги стандарди поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Машините на дизел и бензин се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гараннтото право е купопродажниот документ на машината (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релеванните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Наведените машини мора да се испратат на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и превозно средство.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои природно се истрошија како последица на употребата (ножје, синџир, стартер за повлекување, свекичка, линија за тример итн.).
- 2) Оштетени машини како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Машината лошо одржувана или згрижена.
- 4) Употреба на несоодветни резервни делови или додатоци.
- 5) Машина дадена на трети лица бесплатно.
- 6) Складирање на машината со гориво.
- 7) Оштетување како резултат на погрешно склопување.
- 8) Оштетување како резултат на мешање на гориво со машинско масло по грешка.
- 9) Оштетување како резултат на слаб квалитет на гориво или лубрикант.
- 10) Оштетување како резултат на нечистење на генераторот како што се бара.
- 11) Опрема која е модифицирана или расклопувана од неовластен персонал.
- 12) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 13) Опрема што се користи за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени машината со друга од ист вид. Откако ќе се завршат сите процедури за гаранција, гарантниот период на машината нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се почитуваат условите за гаранција. Резервни делови или машините што се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во овој формулар за гаранција, во врска со поправка на машина или нејзино оштетување, не важат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

RO

Mașinile au fost fabricate conform standardelor stricte stabile de compania noastră, care sunt alinate la standardele europene de calitate respective. Mașinile alimentate cu motorină și benzină sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al mașinii (chitanță de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Mașinile menționate trebuie trimise spre reparație către companie sau către un atelier autorizat în modul și mijloacele de transport corespunzătoare.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (lamă, lanț, demaror cu recul, bujie, linie de tuns etc.).
- 2) Mașini deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Mașini prost întreținute sau îngrijite.
- 4) Utilizarea de piese de schimb sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Mașini oferite unor terțe entități în mod gratuit.
- 6) Depozitarea mașinii cu combustibil.
- 7) Deteriorări ca urmare a asamblării greșite.
- 8) Deteriorări ca urmare a amestecării din greșeală a combustibilului cu uleiul de mașină.
- 9) Daune ca urmare a calității slabe a combustibilului sau lubrifiantului.
- 10) Deteriorări ca urmare a necurățării generatorului conform cerințelor.
- 11) Echipament care a fost modificat sau dezasamblat de către personal neautorizat.
- 12) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 13) Echipament folosit pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, compania își rezervă dreptul de a înlocui mașina cu alta de același fel. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a mașinii nu va fi prelungită sau reînnoită. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxa de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării termenilor de garanție. Piesele de schimb sau utilajele care sunt înlocuite rămân în posesia companiei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea unei mașini sau deteriorarea acesteia, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și reglementările aferente.

HU

A gépek a cégünk által felállított szigorú szabványok szerint készültek, amelyek összhangban vannak a mindenkori európai minőségi szabványokkal. A dízel- és benzinüzemű gépekre nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a gép vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalattal semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemutatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben a feladót (megrendelőt) terheli. Az említett gépeket a megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) Olyan pótalkatrészek, amelyek a használat következtében természetesen elhasználódnak (penge, lánc, önindító, gyújtógyertya, vágószál stb.).
- 2) A gép megsérült a gyártó utasításainak be nem tartása miatt.
- 3) A gép rosszul karbantartott vagy gondozott.
- 4) Nem megfelelő pótalkatrészek vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott gépek.
- 6) A gép tárolása üzemanyaggal.
- 7) Sérülések hibás összeszerelés következtében.
- 8) Az üzemanyag és a gépolaj véletlen összekeverése következtében keletkezett sérülés.
- 9) A rossz minőségű üzemanyag vagy kenőanyag okozta sérülés.
- 10) Sérülések a generátor nem megfelelő tisztítása miatt.
- 11) Olyan berendezések, amelyek illetéktelen személyek módosították vagy szétszedték.
- 12) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltörtött alkatrészek/komponensek.
- 13) Bérbe adott berendezések.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy a gépet azonos típusúra cserélje. Az összes garanciális eljárás befejezése után a gép jótállási ideje nem hosszabbítható meg vagy nem újítható meg. A pótalkatrész javítási díjjal járó cseréjére a jótállási feltételek betartása mellett 1 év jó működési garancia vonatkozik. A kicserélt alkatrészek vagy gépek cégünk birtokában maradnak. A jelen jótállási úrlapon felsoroltakon kívüli, a gép javítására vagy károsodására vonatkozó követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

Il-makkinarju ġie manifatturat skont standards stretti stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-standards ta' 'kwalità ewropej' rispettivi. Il-magni li jahdmu bid-dizil u l-gaolina huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-magna (irċevuta bl-imnut jew fattura). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinijiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-imsemmija magni għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZIONJIET U RESTRIZZJONIJIET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xafra, katina, reil starter, spark plug, trimmer line eċċ.).
- 2) Makkinarju bil-ħsara bħala riżultat ta' 'nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Makkinarju miżmum jew ikkurat hażin.
- 4) Użu ta' 'spare parts jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Makkinarju mogħti lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Il-ħażna tal-magna bil-fjuwil.
- 7) Ĥsara bħala riżultat ta' 'assemblaġġ żbaljat.
- 8) Ĥsara bħala riżultat tat-taħlit tal-fjuwil maż-żejt tal-magni bi żball.
- 9) Ĥsara bħala riżultat ta' 'kwalità fqira ta' karburant jew lubrikant.
- 10) Ĥsara bħala riżultat li l-ġeneratur ma jitmaddafx kif meħtieġ.
- 11) Tagħmir li ġie modifikat jew żarmat minn persunal mhux awtorizzat.
- 12) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' 'użu mhux xieraq.
- 13) Tagħmir użat għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla ħlas tal-komponent li jippreżenta difett fil-manifattura jew ħsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part specifika l-kumpanija ttrisserva d-dritt li tissostitwixxi l-ġeneratur b'iehor tal-istess tip. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu ġew konklużi, il-perjodu ta' garanzija ta' ġeneratur m'għandux jiġi estiz jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' 'spare part bi ħlas ta' tiswija hija koperta minn garanzija ta' 'sena ta' thaddim tajjeb, soġġetta għal konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew l-ghodda li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' ġeneratur jew ħsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

Le macchine sono state fabbricate secondo le norme rigorose stabilite dalla nostra azienda, che sono allineate con i rispettivi standard di qualità europei. Le macchine con motore diesel e benzina sono fornite con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto della macchina (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Le suddette macchine devono essere inviate per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja (oštrica, lanac, povratni starter, svjećica, konop za trimer itd.).
- 2) Stroj je oštećen zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
- 3) Strojevi se loše održavaju ili se o njima brine.
- 4) Korištenje neodgovarajućih rezervnih dijelova ili pribora.
- 5) Strojevi dani trećim subjektima besplatno.
- 6) Skladištenje stroja s gorivom.
- 7) Oštećenja kao rezultat pogrešne montaže.
- 8) Oštećenja kao rezultat miješanja goriva sa strojnim uljem pogreškom.
- 9) Oštećenja kao rezultat loše kvalitete goriva ili maziva.
- 10) Oštećenje kao rezultat nečišćenja generatora prema potrebi.
- 11) Oprema koja je modificirana ili rastavljena od strane neovlaštenog osoblja.
- 12) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 13) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene generatora s drugim iste vrste. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok generatora ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela uz naknadu za popravak pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, podložno poštivanju uvjeta jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili alati ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se tiču popravka generatora ili njegovog oštećenja, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

ES

La maquinaria ha sido fabricada según estrictos estándares marcados por nuestra empresa, los cuales están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Las máquinas con motor diésel y gasolina cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la máquina (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Dichas máquinas deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en el modo y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Repuestos que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (cuchilla, cadena, arrancador de retroceso, bujía, hilo de corte, etc.).
- 2) Maquinaria dañada por incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Maquinaria mal mantenida o cuidada.
- 4) Uso de repuestos o accesorios inadecuados.
- 5) Maquinaria entregada a terceras entidades de forma gratuita.
- 6) Almacenamiento de la máquina con combustible.
- 7) Daños debidos a un montaje erróneo.
- 8) Daños como resultado de mezclar por error combustible con aceite de máquina.
- 9) Daños como consecuencia de la mala calidad del combustible o lubricante.
- 10) Daños por no limpiar el generador como se requiere.
- 11) Equipo que haya sido modificado o desmontado por personal no autorizado.
- 12) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 13) Equipo utilizado para alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un recambio específico la empresa se reserva el derecho de sustituir la máquina por otra del mismo tipo. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la máquina no se ampliará ni renovará. El reemplazo de un repuesto con cargo de reparación está cubierto por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, sujeto al cumplimiento de los términos de garantía. Los repuestos o maquinaria que sean sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos de los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de una máquina o daños a la misma. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

PL

Máquinas zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Maszyny zasilane olejem napędowym i benzyną objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu maszyny (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Maszyny te należy przesać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania (ostrze, łańcuch, rozrusznik linkowy, świeca zapłonowa, żyłka trymera itp.).
- 2) Maszyna uszkodzona na skutek nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Maszyny źle konserwowane lub pielęgnowane.
- 4) Używanie niewłaściwych części zamiennych lub akcesoriów.
- 5) Maszyny oddawane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Przechowywanie maszyny z paliwem.
- 7) Uszkodzenia na skutek błędnego montażu.
- 8) Uszkodzenia powstałe w wyniku przypadkowego zmieszania paliwa z olejem maszynowym.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek złej jakości paliwa lub smaru.
- 10) Uszkodzenia powstałe w wyniku nieczyszczenia generatora zgodnie z wymaganiami.
- 11) Sprzęt, który został zmodyfikowany lub zdemontowany przez nieupoważniony personel.
- 12) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 13) Sprzęt używany do wynajęcia.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany maszyny na inną tego samego rodzaju. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na maszynę nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej za opłatą naprawy objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem zachowania wszystkich warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub maszyny pozostają w posiadaniu naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy maszyny lub jej uszkodzenia. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.



The instruction manual is also available in digital format on our website www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the **Search** "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "Q".